

**EK 50 - 70 - 90 - 130**  
**EKP 130**  
**EKT 130**



---

ESP Instalación, uso y mantenimiento

---

## CONFORMIDAD

Nuestros aparatos son conformes a:

- Directiva Gas 2009/142/CE (ex. 90/396/CEE)
- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE
- Directiva Baja Tensión 2006/95/CE



## GAMA

	<i>EK70</i>	<i>EK50</i>	<i>EK90</i>	<i>EK130</i>	<i>EKP130</i>	<i>EKT130</i>
hogar 1 cara METANO	806700	806680	806720	806740		
hogar 1 cara GLP	806690	806670	806710	806730		
hogar 3 caras METANO					806780	806760
hogar 3 caras GLP					806770	806750

*Estimado Técnico:*

*Felicitaciones por haber elegido un aparato que garantiza el máximo bienestar durante mucho tiempo, con alta fiabilidad, eficiencia, calidad y seguridad.*

*Con este manual deseamos proporcionarle la información que consideramos necesaria para la correcta y fácil instalación del aparato, sin pretender añadir nada a su competencia y capacidad técnica.*

*Muchas gracias y que tenga usted muchos éxitos.*

*El fabricante*

## GENERAL

Advertencias generales	pág. 5
Reglas fundamentales de seguridad	5
Descripción del aparato	6
Identificación	6
Datos técnicos	7
Accesorios	8
Esquema eléctrico	9
Panel de mando	10

## INSTALADOR

Recepción del producto	11
- Medidas	12
Instalación	16
- Ubicación del aparato	16
- Normativa	17
- Longitud máx. tuberías	19
- Emplazamiento del aparato	20
- Medidas de los tubos y curvas para la salida de los humos	20
- Distancias de seguridad	21
- Zona de irradiación	22
- Instalación	23
- Revestimiento	24
- Apertura del vidrio	25
- Disposición de los troncos cerámicos, cantos rodados y trozos de leña	26

## ASISTENCIA TÉCNICA

- Mando a distancia	27
- Mando manual	28
- Sustitución de las baterías	29
- Mecanismo de intervención manual con exclusión de automático	30
- Alimentación eléctrica	31
- Mantenimiento	31
- Mantenimiento ordinario	32
- Anomalías y soluciones	32
Información útil	33

En algunas partes del manual se utilizan los siguientes símbolos:












**ATENCIÓN** = acciones que requieren particular cautela y una preparación adecuada.









**PROHIBIDO** = acciones que NO SE DEBEN EJECUTAR en absoluto.

## ADVERTENCIAS GENERALES

-  Después de desembalar el producto, comprobar que el contenido del embalaje esté íntegro y completo. En caso de no conformidad, contactar con el vendedor.
-  En caso de daño o pérdida, pedir otro ejemplar al Servicio Técnico de Asistencia de la zona.
-  La instalación del aparato debe ser efectuada por una empresa habilitada según la Ley del 5 de marzo de 1990 n° 46, la cual, al concluir el trabajo, entregará al propietario una declaración de conformidad de instalación según las reglas del arte y en cumplimiento de las normas vigentes y de las indicaciones del fabricante contenidas en el manual del instalador suministrado con el aparato.
-  El vidrio y el bastidor sirven de cortafuego y nunca se deben retirar del aparato durante el funcionamiento; sólo para el mantenimiento. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de daños causados a personas, animales o bienes por una instalación anómala.
-  El aparato deberá destinarse sólo al uso previsto por el fabricante. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante respecto de daños causados a personas, animales o bienes, errores de instalación, regulación y mantenimiento o usos inadecuados del aparato. En caso de períodos de inactividad prolongados:
- poner el interruptor principal del aparato en “apagado”;
  - poner en “apagado” el interruptor general del sistema, si lo hay, o desconectar la clavija de la toma de alimentación eléctrica, si la hay;
  - quitar las baterías de la centralita del aparato;
  - cerrar la llave del gas.
-  Este aparato está dotado de un plano de fuego con brasas y troncos cerámicos que contienen fibra cerámica refractaria, constituida por fibras artificiales de silicato vídrioso. Se recomienda limitar la emisión de polvos durante el desplazamiento de los materiales. Una exposición prolongada a estos materiales puede causar irritación a los ojos, a la piel y al aparato respiratorio. En caso de sustitución de uno de los componentes de las brasas o troncos, sellar las partes retiradas en una bolsa y llevarlas a un centro de eliminación de desechos.
-  No utilizar el aparato en caso de rotura del vidrio o con la puerta del hogar abierta, ya que el aparato funciona con cámara estanca. De tal forma no habrá peligro de salida de residuos de combustión o uso de oxígeno del ambiente de instalación.
-  Este manual es parte integrante del aparato, por lo que deberá conservarse con cuidado y SIEMPRE deberá acompañar el aparato en caso de cesión a otro propietario o usuario, o en caso de transferencia a otra instalación.
-  **¡ATENCIÓN! ANTES DE ENCENDER EL APARATO, LEER ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**

## REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

- El uso de productos que emplean combustibles y energía eléctrica implica el cumplimiento de algunas reglas fundamentales de seguridad, a saber:
-  Está prohibido realizar cualquier trabajo de limpieza antes del enfriamiento completo del aparato; desconectar la red de alimentación eléctrica poniendo el interruptor general de la instalación en “APAGADO” o desconectar la clavija (si la hay).
-  Está prohibido dejar utilizar el aparato a niños o a personas discapacitadas sin asistencia.
-  Está prohibido tirar, desconectar, torcer los cables eléctricos del aparato, aun si éste se encuentra desconectado de la red de alimentación eléctrica.
-  Está prohibido accionar dispositivos o aparatos eléctricos como interruptores, electrodomésticos, etc. si se advierte olor de combustible o de humos de combustión o de combustibles no quemados. Está prohibido apoyar sobre el aparato objetos como toallas, trapos, paños, etc., ya que podrían perjudicar el funcionamiento y causar peligros.
- En este caso:
- airear el local abriendo puertas y ventanas;
  - cerrar la llave de paso del combustible;
  - hacer intervenir inmediatamente al Servicio Técnico de Asistencia del Fabricante o a personal profesionalmente cualificado.
-  Está prohibido dispersar, abandonar o dejar al alcance de los niños el material del embalaje (cartón, grapas, bolsas de plástico, etc.), ya que podría ser fuente de peligro y contaminación.
-  Está prohibido tocar el aparato con los pies descalzos o con partes del cuerpo mojadas.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Aparatos de gas independientes que recrean la cálida atmósfera del hogar doméstico tradicional, utilizables para la calefacción de los ambientes. Emplean un quemador atmosférico con cámara de combustión de TIPO C11 y C31 estanca respecto del ambiente de instalación, máxima garantía de seguridad, ya que no permiten los retornos de humos o de combustible al interior del local. La aspiración del aire de combustión y la evacuación de los productos de la combustión se efectúa en el exterior del ambiente de instalación (al aire libre). Por ser compactos, pueden instalarse en espacios pequeños, y aseguran un mayor bienestar del ambiente calefaccionado.

El movimiento convectivo natural permite un rápido calentamiento de los ambientes desde el momento de la demanda de calor. Naturalmente, este tipo de aparato se puede canalizar para una mejor distribución del calor.

Una tarjeta electrónica controla las principales funciones del aparato e interrumpe automáticamente el suministro de gas en caso de avería. El panel de mando permite: On/Off alimentación del aparato, poner en marcha o detener manual o automáticamente, programar el timer diario, seleccionar la potencia térmica, regular la temperatura ambiente y restablecer las condiciones de funcionamiento después de una avería.

La tubería de aspiración y salida de humos comprende el terminal de pared (tipo C11) o de techo (tipo C31), las curvas, los tubos, el empalme coaxial y otros accesorios, todos contenidos en el catálogo del fabricante (ver el cap. INSTALACIÓN).

**!** Los aparatos vienen predisuestos de fábrica para el funcionamiento con Metano, pero se pueden pedir para el funcionamiento con GLP (G30/G31). Este aparato se puede transformar de Metano a GLP y viceversa, sustituyendo el grupo quemador.

El tipo y la presión del gas utilizado se indican en la placa de datos técnicos aplicada al aparato.

No modificar la configuración de fábrica de la unidad de control del gas ni del receptor antes de la instalación. El quemador y la llama piloto vienen calibradas de fábrica. La chimenea debe estar conectada al tipo de gas indicado en el quemador. No conectar nunca un quemador de funcionamiento con Metano a GLP o viceversa.

## IDENTIFICACIÓN

El aparato se identifica mediante:

**- la etiqueta del embalaje**

indica la denominación del producto, el código, el número de serie y el tipo de gas utilizable.

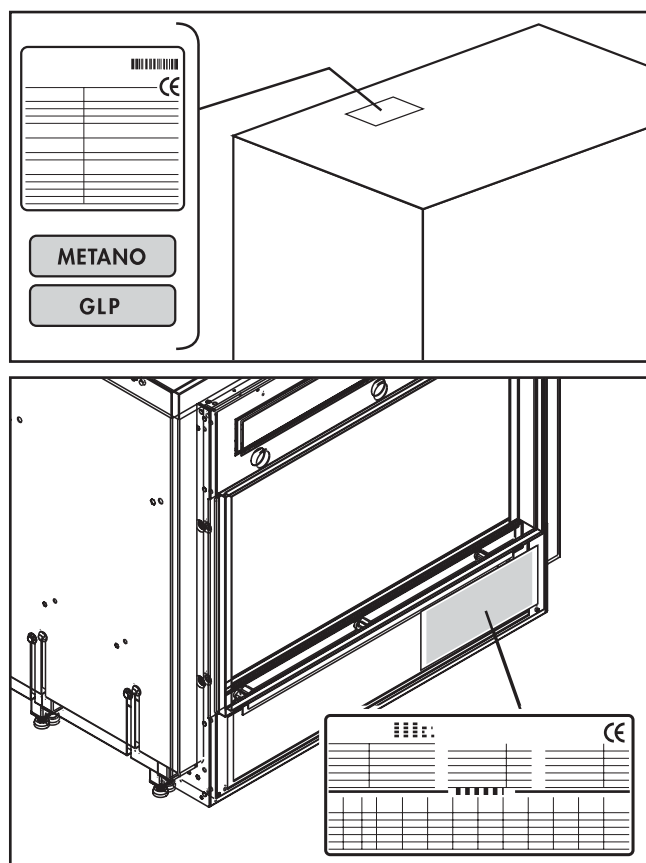
**- la placa de datos técnicos**

indica el número de serie, el modelo y los principales datos técnico-prestacionales.

**- la placa de predisposición del gas**

indica la denominación del gas para el cual el aparato ha sido predispuerto y regulado; en caso de transformación para el empleo de otro gas, esta placa se debe sustituir con la placa del nuevo gas.

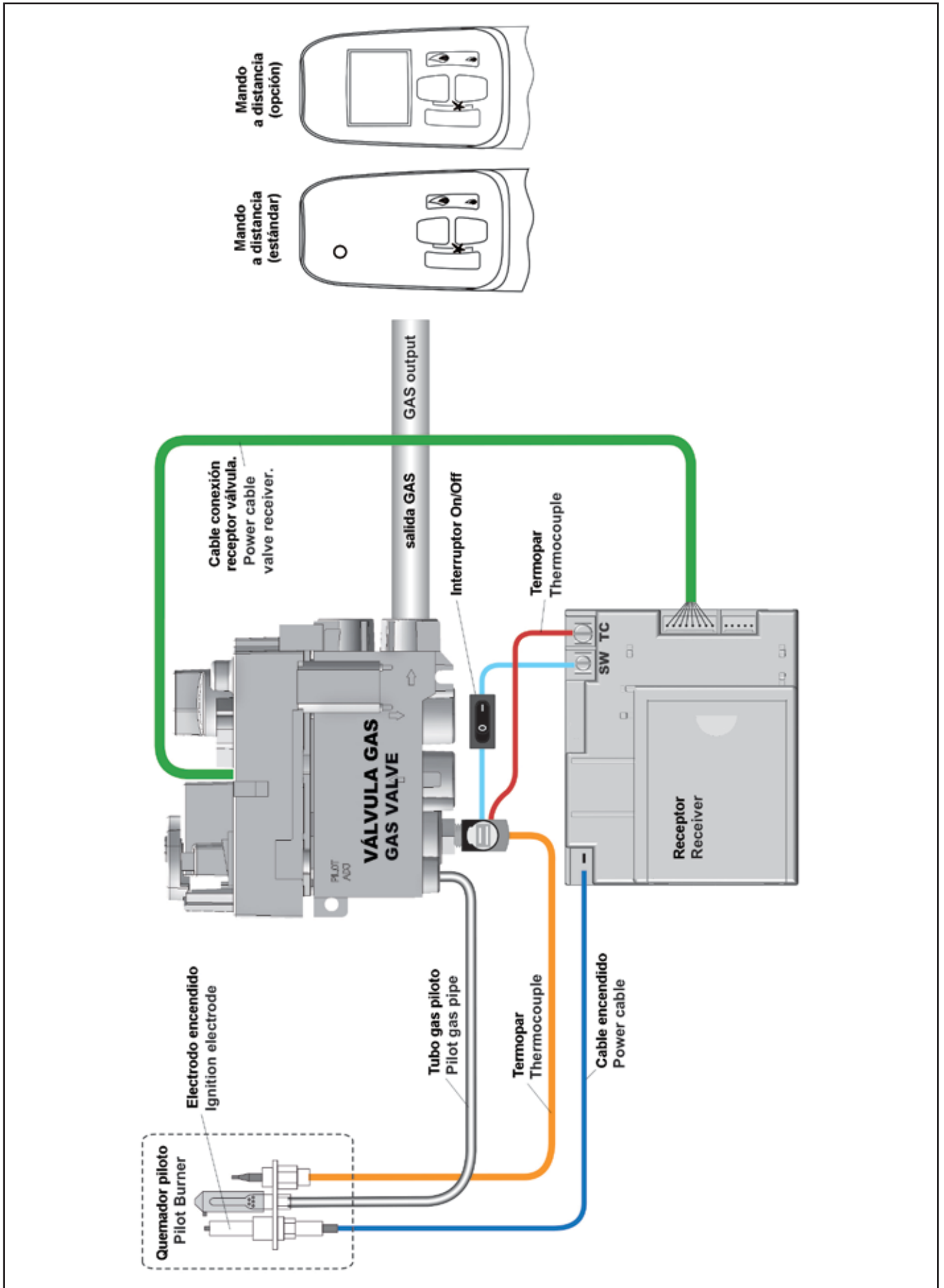
**!** Los repuestos y las intervenciones técnicas presuponen la identificación exacta del modelo de aparato al que están destinados. La alteración, la eliminación o la ausencia de la placa técnica u otras situaciones que impidan la identificación del producto dificultarán las operaciones de instalación y mantenimiento.



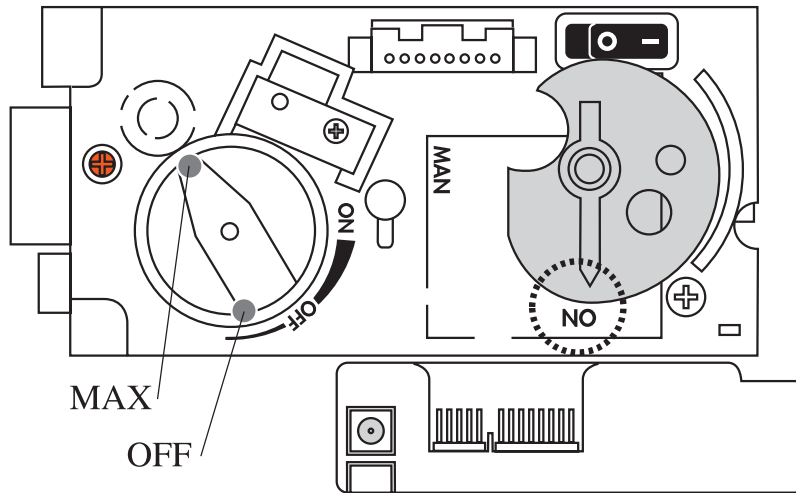
	<b>EK70</b>	<b>EK90</b>	<b>EK130 EKP130 EKT130</b>	<b>EK50</b>	u.m.
Heat input max/min	7/3	7/2,5	10/4	8,3/3,3	kW
Heat output Nom./Red. Pn	5,6/2,4	5,4/1,9	7,3/2,9	6,4/2,6	kW
Exhaust type	C11 - C31				
Efficiency level (not for EKT - EKP)	79,4	77,3	73,4	77,3	%
Efficiency level mod.EKT			80,4		%
Efficiency level mod.EKP			67,8		%
Efficiency class	2				class
NOx (not for EKT - EKP)	5	5	5	4	class
NOx EKT			5		
NOx EKP			5		class
Consumption G20 Nom./Red.	0,740/0,317	0,740/0,264	1,057/0,423	0,878/0,349	m <sup>3</sup> /h
Consumption G31 Nom./Red.	0,552/0,236	0,552/0,197	0,788/0,315	0,654/0,256	Kg/h
Press. nom. supply G20/G31	20/37				mbar
Press. nom. nozzles G20/G31	12/37				mbar
Press. nom. nozzles G20/G31 Red.	2/5,7	2/6	2/6,2	2,0/6,5	mbar
Ø burner nozzle G20/G31	2,30/1,35	2,3/1,35	1,98/1,16	2,50/1,45	mm
Gas category	I 2H - I 3P				
Consumption G20-G25 Nom.	0,740 - 0,861	0,740 - 0,861	1,057 - 1,230	0,878 - 1,021	m <sup>3</sup> /h
Consumption G20-G25 Red.	0,317 - 0,369	0,264 - 0,307	0,423 - 0,492	0,349 - 0,406	m <sup>3</sup> /h
Consumption G30 Nom./Red.	0,552/0,236	0,552/0,197	0,788/0,315	0,654/0,256	Kg/h
Consumption G31 Nom./Red.	0,543/0,233	0,543/0,194	0,776/0,310	0,644/0,256	Kg/h
Press. nom. supply G20/G30-G31	20-25 / 28-30/37				mbar
Press. nom. nozzles G20/G30-G31	12 / 28-30/37				mbar
Press. nom. nozzles G20/G30-G31 Red.	3,0/5,7	3,0/6	3,0/6,2	3,0/6,5	mbar
Ø burner nozzle G20/G30-G31	2,30/1,35	2,30/1,35	1,98/1,16	2,50/1,45	mm
Diaphragm (only I 2E+)	2,50	2,50	3,00	2,60	Ø mm
Gas category	I 2E+ - I 3+				
Consumption G20 Nom./Red.	0,740/0,317	0,740/0,264	1,057/0,423	0,878/0,349	m <sup>3</sup> /h
Consumption G25 Nom./Red.	0,861/0,369	0,861/0,307	1,230/0,492	1,021/0,406	m <sup>3</sup> /h
Consumption G31 Nom./Red.	0,552/0,236	0,552/0,197	0,788/0,315	0,654/0,256	Kg/h
Press. nom. supply G20-G25/G30-G31	20/50				mbar
Press. nom. nozzles G20-G25/G30-G31	12/28-30				mbar
Press. nom. nozzles G20-G25/G30-G31 Red.	2/5,7	2/6	2/6,2	2/6,5	mbar
Ø burner nozzle G20-G25/G30-G31	2,30/1,35	2,3/1,35	1,98/1,16	2,50/1,45	mm
Gas category	I 2E□□ - I 3□/P				
Burner nozzle	1	1	2	1	nr.
Pilot nozzle	0,35 / 0,25				cod.
Power supply (optional)	230VAC / 6VCC				V
Power input	0				W
Gas connection pipe	3/8"				Ø mm
Gas valve to burner supply pipe (max length = 1m)	8				Ø mm
Remote control battery (nr. 1)	9V PP3				tipo
Receiver battery (nr. 4)	1,5V AA				tipo
Electrical protection	IP20				
Standard flue line	150	150/200*	200	150	Ø mm
Max flue line length (Ø150)	see table calculation tubes				m
Max flue line length (Ø200)	see table calculation tubes				m

<b>DESCRIPCIÓN</b>
KIT Troncos cerámicos
MARCO en relieve (mod. 70 y 70t)
CURVA coaxial 30° (Ext. = Ø150 o Ø200)
CURVA coaxial 45° (Ext. = Ø150 o Ø200)
CURVA coaxial 90° (Ext. = Ø150 o Ø200)
TUBO coaxial 50cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
TUBO coaxial 100cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
TUBO coaxial "T" con inspección (Ext. = Ø150 o Ø200)
TUBO telescópico 35,4 - 44cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
TUBO coaxial acortable 50cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
TERMINAL salida de pared 60cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
TERMINAL salida de techo 136cm (Ext. = Ø150 o Ø200)
ABRAZADERA fijación pared Ø150 o Ø200
BRIDA universal fijación pared Ø150 o Ø200
TEJA salida inclinación 20° - 45° Ø150 o Ø200
Rejilla aspiración o salida aire caliente
Cámara interna para un tubo
Cámara interna para dos tubos
Cámara interna para tres tubos
KIT grifo gas
KIT alimentación eléctrica

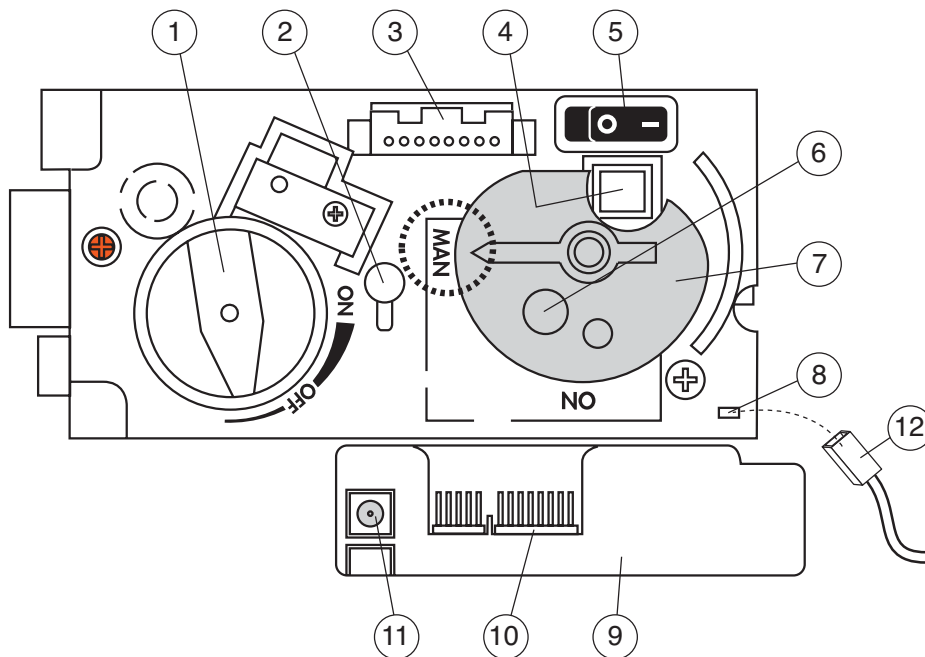




Posición funcionamiento automático con MANDO A DISTANCIA



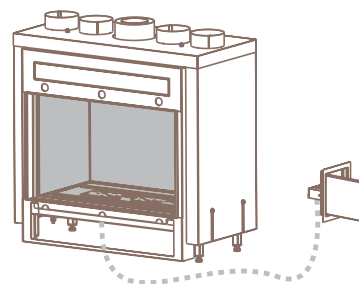
Posición funcionamiento MANUAL



- 1 - Selector de regulación
- 2 - Tornillo regulación MÁX. gas
- 3 - Conector válvula / tarjeta control llama
- 4 - Tecla encendido piezoeléctrica (manual)
- 5 - Interruptor O-1
- 6 - Pie de imán para funcionamiento manual
- 7 - Selector posición intervención manual
- 8 - Conector cable de conexión al piezoeléctrico (manual)
- 9 - Tarjeta control llama
- 10 - Conector válvula / tarjeta control llama
- 11 - Toma de alimentación 6V cc
- 12 - Cable a desconectar de la centralita y conectar en la posición 8

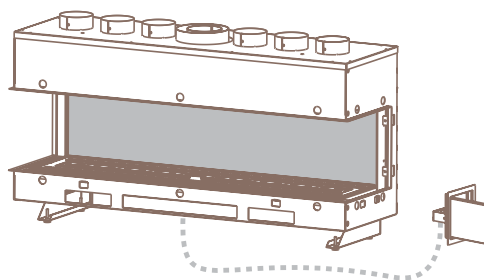
Modelo **FRAMELESS** suministrado con:

- mando a distancia básico (sin pantalla)
- pies de altura regulable
- par de bridas para fijación en pared (modelo de una cara)
- par de ventosas para sacar el vidrio
- carenado con casquillos Ø 130mm
- válvula gas remoteable con tapa externa
- bolsa documentos: Manual instrucciones, certificado de garantía y etiqueta de garantía
- guijarros



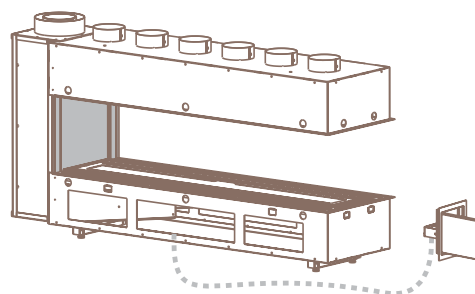
Modelo **3 CARAS DE PARED** suministrado con:

- mando a distancia básico (sin pantalla)
- pies de altura regulable
- par de ventosas para sacar el vidrio
- carenado con casquillos Ø 130mm
- válvula gas remoteable con tapa externa
- bolsa documentos: Manual instrucciones, certificado de garantía y etiqueta de garantía



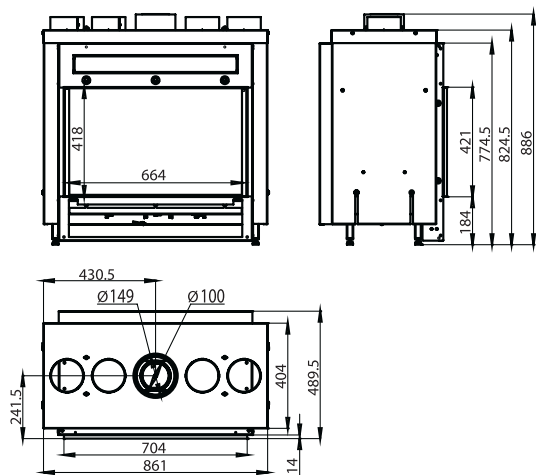
Modelo **3 CARAS PENÍNSULA** suministrado con:

- mando a distancia básico (sin pantalla)
- pies de altura regulable
- par de ventosas para sacar el vidrio
- carenado con casquillos Ø 130mm
- válvula gas remoteable con tapa externa
- bolsa documentos: Manual instrucciones, certificado de garantía y etiqueta de garantía



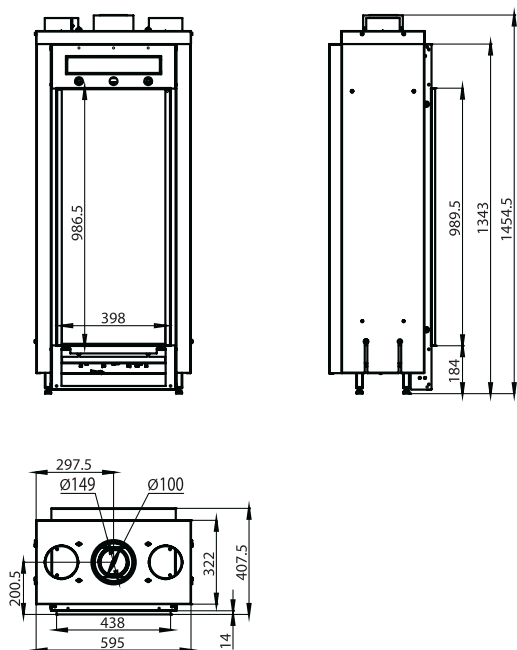
# EK 70

1 cara



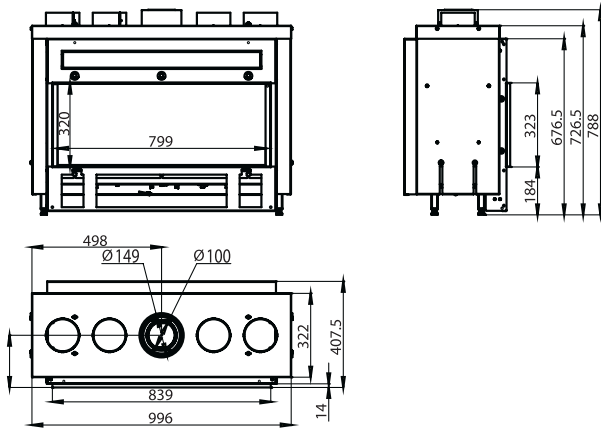
# EK 50

1 cara



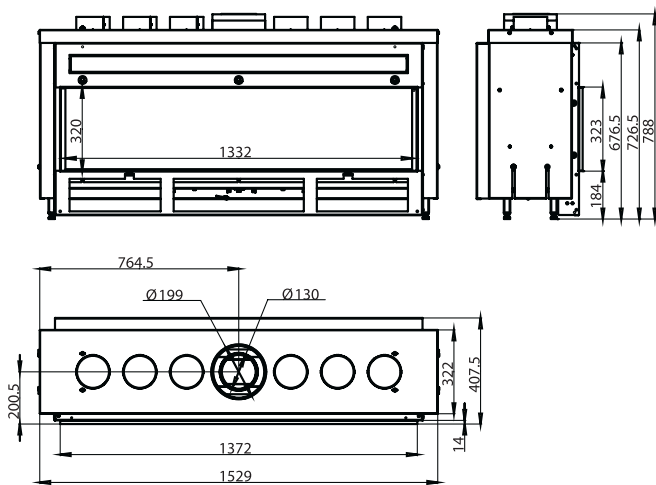
# EK 90

1 cara



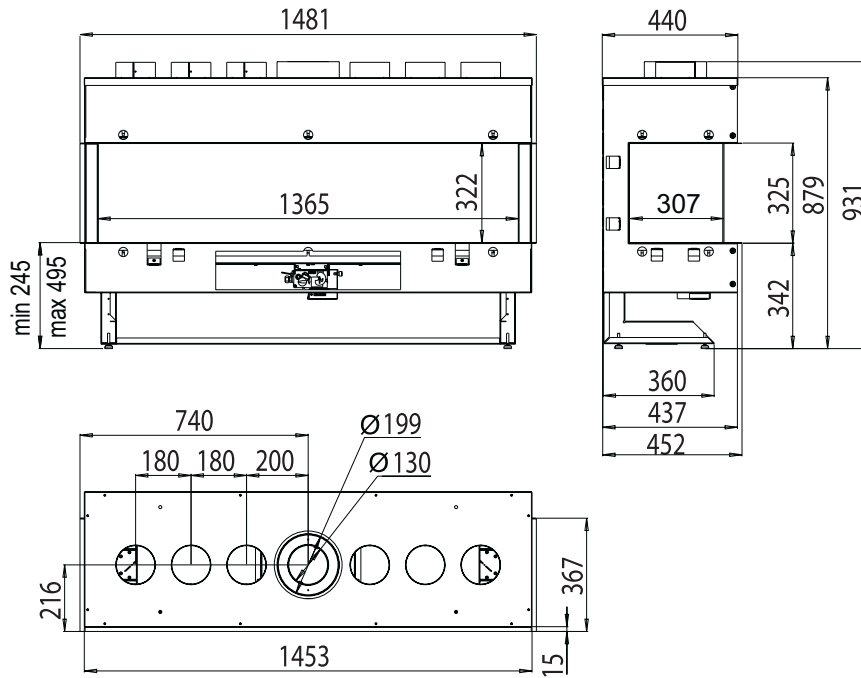
# mod. 130

1 cara



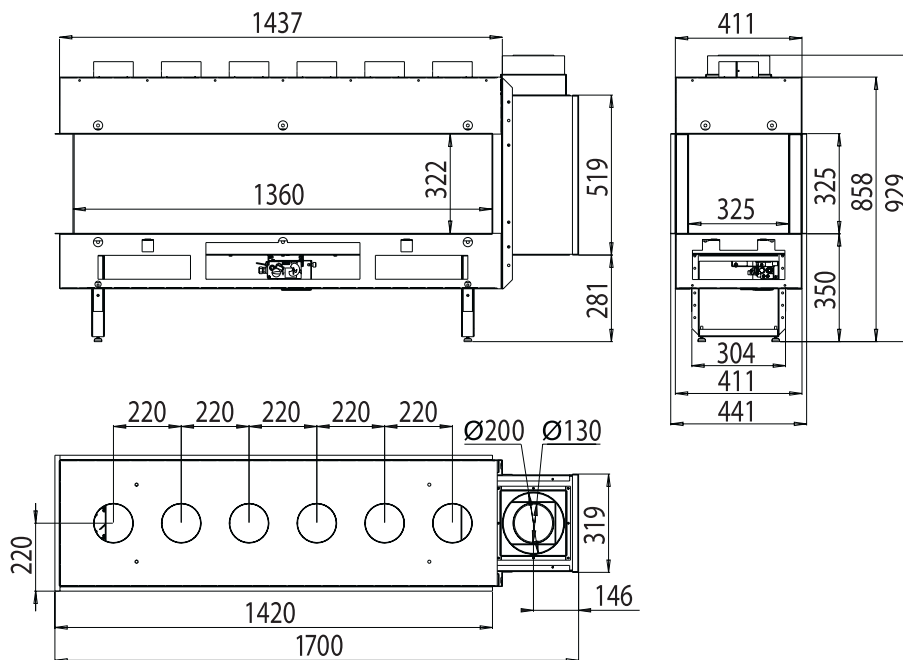
# EKT 130

3 caras pared



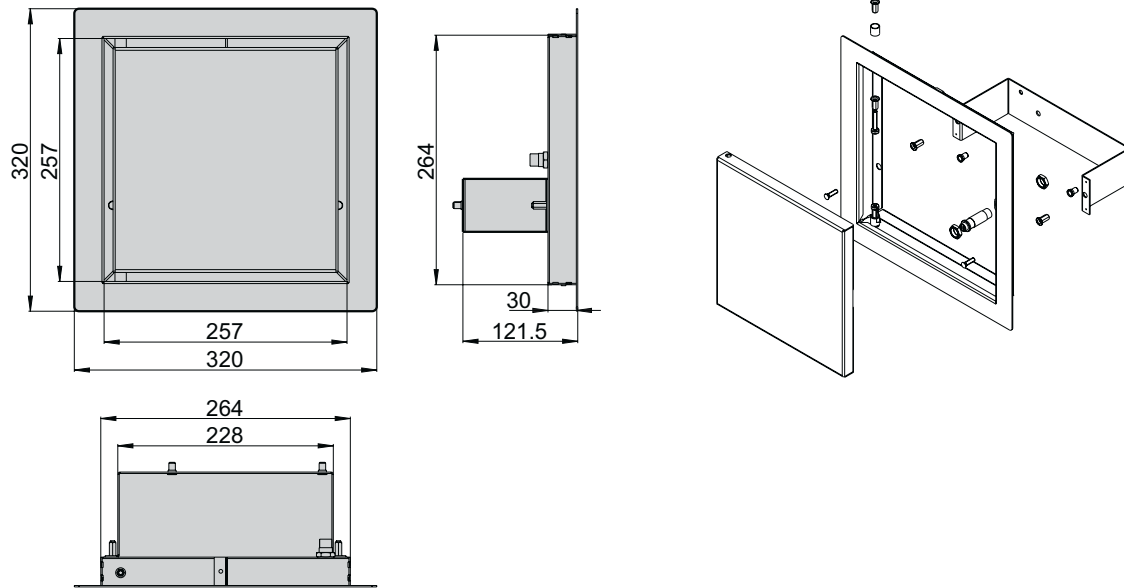
# EKP 130

3 caras península



# tapa alojamiento válvula

*(de serie con los modelos, si está previsto)*



## INFORMACIÓN GENERAL

**Este aparato es estanco** respecto del ambiente de instalación, por lo que el aire de combustión es aspirado sólo desde el exterior.

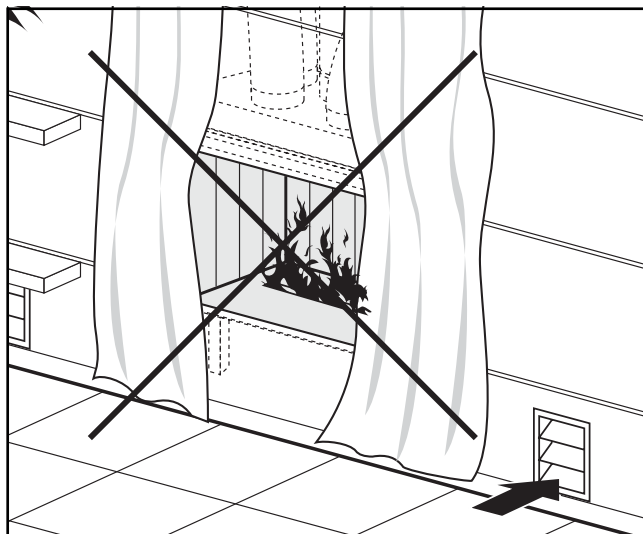
- NO utilizar para la colocación accesorios o componentes no previstos por el fabricante; podrían originar peligros graves.

- NO apoyar el cable de alimentación sobre superficies calientes, como rejillas de difusión de aire o tubos de salida de humos.

Terminada la instalación, el instalador debe informar al usuario sobre los comportamientos a adoptar durante el funcionamiento del aparato:


- Para permitir una buena circulación de aire en el ambiente, NO colgar cortinas, toallas u objetos similares que puedan perjudicar el funcionamiento o causar peligros.

- NO obstruir con ropa colgada o con alfombras el terminal de aspiración/salida del aparato.

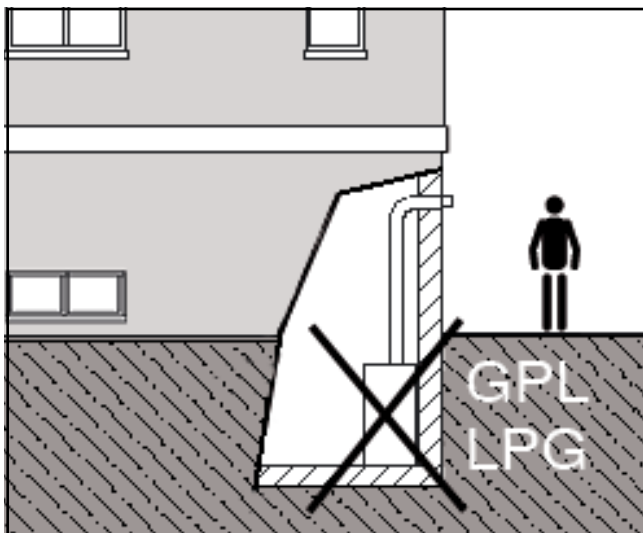



## UBICACIÓN DEL APARATO

Instalable en cualquier tipo de local, salvo garajes o almacenes de material combustible o inflamable. El ambiente de instalación no necesita aberturas de aireación pero tiene que poder ventilarse a través de puertas o ventanas al exterior.

 **Para los aparatos de GLP, excluir los locales con pavimento inferior al plano de tránsito exterior o comunicados con ambientes de este tipo.**

Antes de realizar la albañilería, comprobar la adecuada capacidad portante de la losa y que haya suficiente espacio para el correcto funcionamiento y mantenimiento del aparato a gas. Comprobar que la pared donde se va a fijar el aparato sea de un material adecuado para sostener el peso. Comprobar que no haya acabados de madera, material plástico u otros elementos no resistentes al calor que puedan entrar en contacto con la tubería de salida de los humos (ver ejemplos A - B - C - D). La pared donde se va a fijar el aparato debe resistir las altas temperaturas de los tubos de salida (aproximadamente 180°C); en caso contrario, es necesario realizar una cámara de aire alrededor del conducto y aislarla con materiales adecuados para dichas temperaturas o realizar un agujero de un diámetro al menos 4 cm mayor que el del tubo.

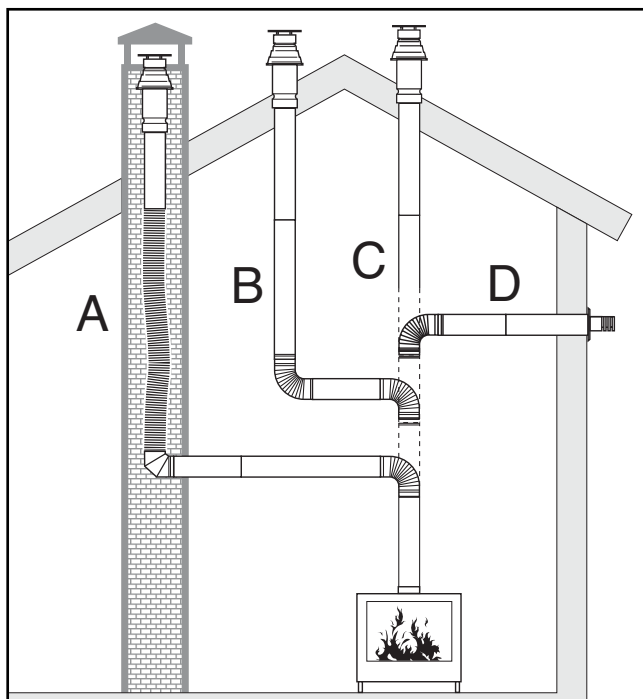


 Está prohibido instalar el aparato fuera de los límites reglamentarios de zonas cercanas a baños o a salidas de agua. Estas instalaciones particulares requieren protecciones especiales conformes a las normas eléctricas de seguridad vigentes.

## Alimentación de gas

El buen funcionamiento del aparato está supeditado a las medidas de los tubos:

- ver UNI7131 4.1.1 con ap. A
- ver UNI7129 3.1 con ap. A.

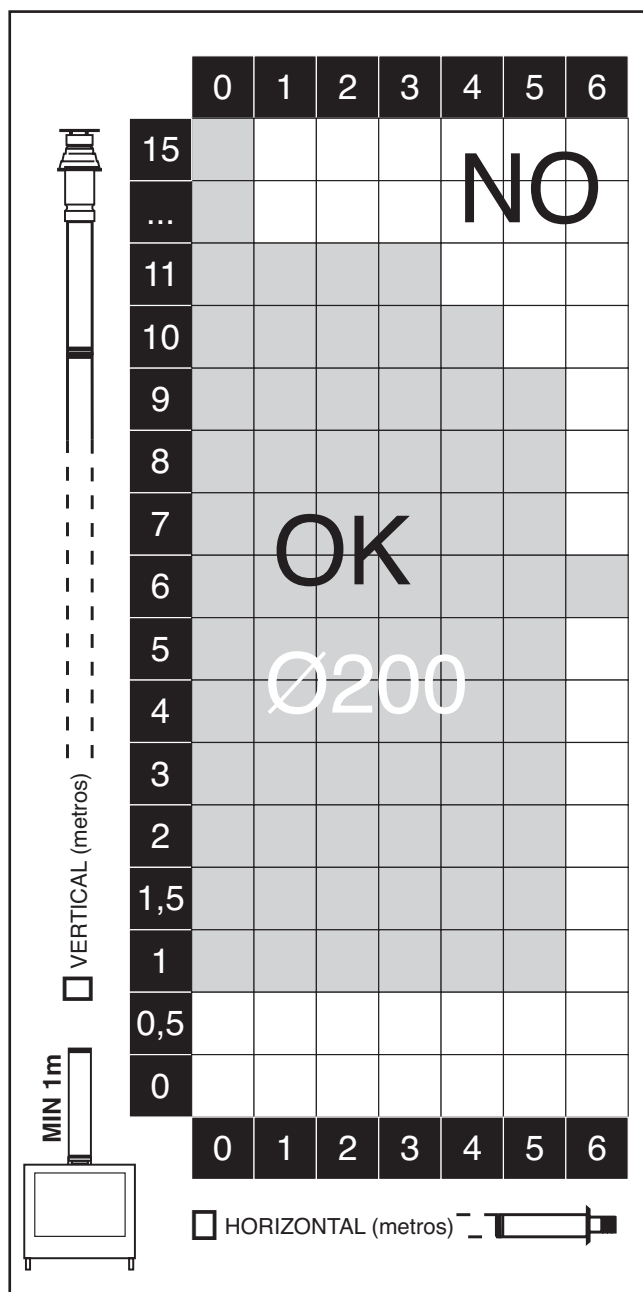
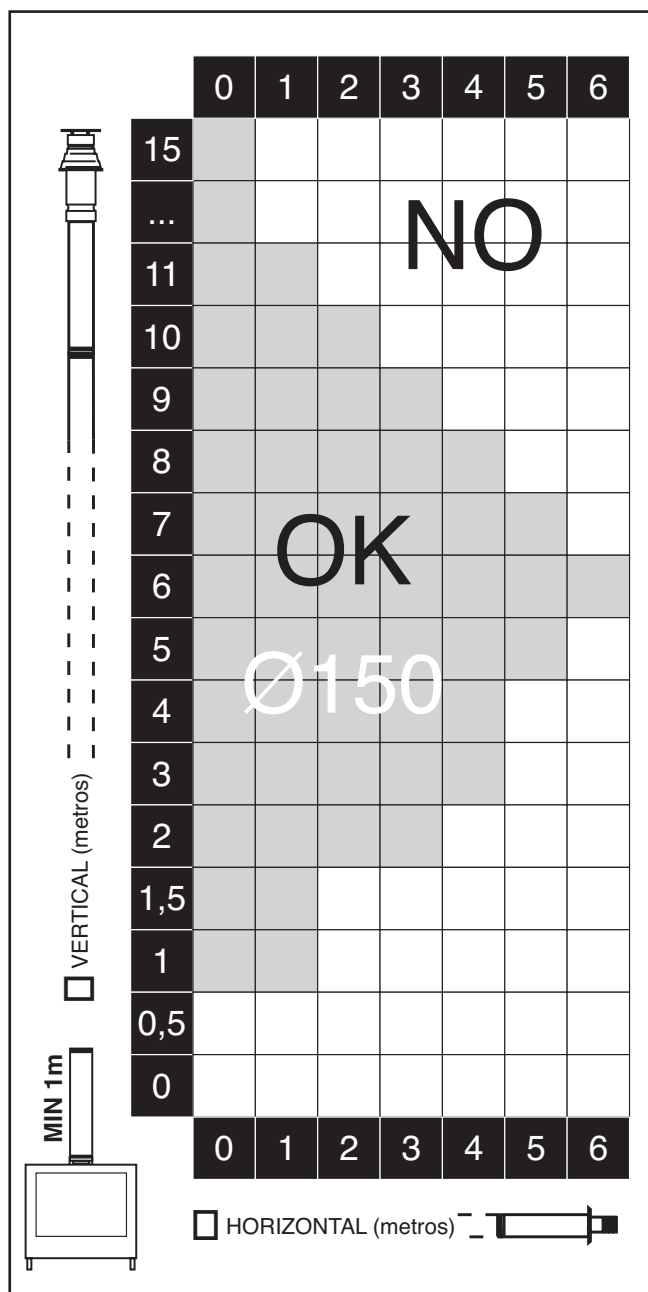




### LONGITUD MÁXIMA DE LOS TUBOS


Antes de proceder a la instalación del aparato, se recomienda una inspección con personal cualificado. El emplazamiento de la salida y de los tubos para los aparatos de flujo balanceado está reglamentado por la norma UNI 7129. Todos los productos de flujo balanceado están certificados "CE" y homologados a nivel europeo.

⚠ Los modelos EKP130 (3 caras península) y EKT130 (3 caras pared) utilizan un tubo estándar Ø200 que por razones técnicas no se puede reducir a Ø150 en ningún tramo del recorrido.




## EMPLAZAMIENTO DEL APARATO

Seleccionada la posición de la chimenea y de la salida de los humos (ver limitaciones en "Salida de pared", "Salida de techo" y "Distancias de seguridad"), se puede proceder al cálculo de los tubos necesarios para la instalación. La altura del aparato desde el suelo (h MÍN. 2cm) no es fija sino que se puede elegir a gusto entre diferentes posiciones para resolver eventuales problemas de instalación.

 **Sellar cada conexión con la correspondiente junta de silicona y abrazadera.**

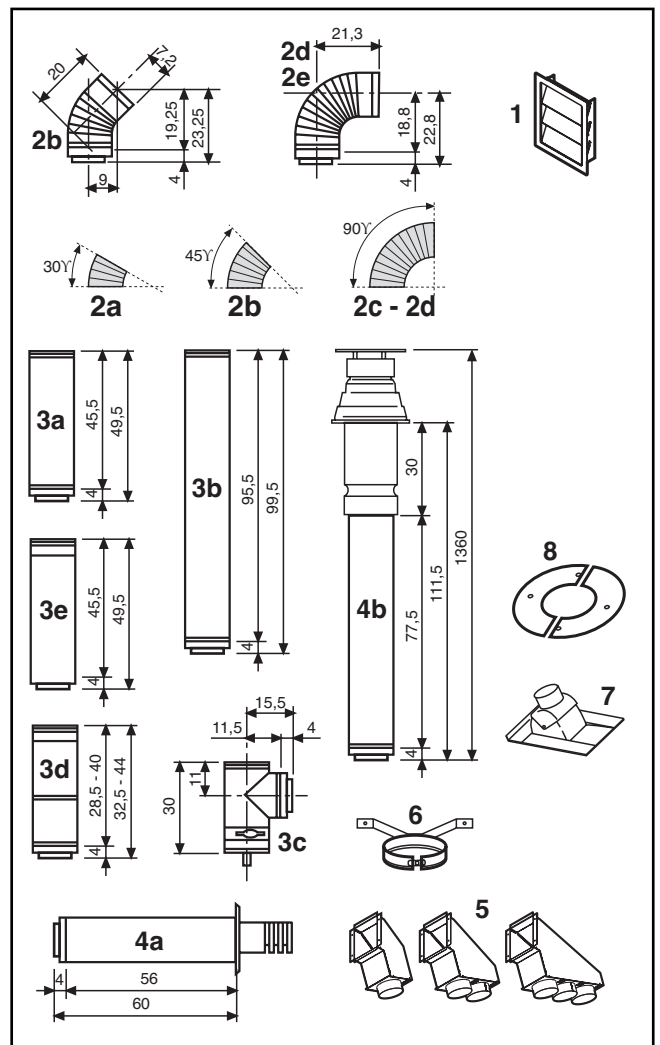
## MEDIDAS DE LOS TUBOS Y CURVAS PARA LA SALIDA DE LOS HUMOS Ø150 y Ø200mm.

Al lado, los accesorios de catálogo del fabricante para componer los conductos de aspiración de aire de combustión y de salida de humos del aparato, con algunas distancias significativas para facilitar el cálculo de las medidas del conducto.

 **Utilizar sólo accesorios y repuestos originales del fabricante; el uso de repuestos no originales implica la inmediata pérdida de vigencia de la garantía, puede causar peligros y dañar el aparato.**

Leyenda:

- 1) Rejilla externa aspiración o salida aire caliente
- 2a) CURVA coaxial 30°
- 2b) CURVA coaxial 45°
- 2c) CURVA coaxial 90°
- 2d) CURVA coaxial 90° con inspección
- 3a) TUBO coaxial 50cm
- 3b) TUBO coaxial 100cm
- 3c) TUBO coaxial "T" con inspección
- 3d) TUBO telescópico 35,4 - 44cm
- 3e) TUBO coaxial acortable 50cm
- 4a) TERMINAL salida de pared 60cm
- 4b) TERMINAL salida de techo 136cm
- 5) Cámara interna salida aire caliente: 1, 2 o 3 tubos.
- 6) ABRAZADERA fijación de pared
- 7) TEJA salida inclinación 20° - 45°
- 8) Brida cobertura pared



## DISTANCIAS DE SEGURIDAD

El aparato está dotado de un carenado externo que permite adosarlo a paredes resistentes al menos a 80°C y canalizar el aire caliente en el ambiente a calentar.

Las salidas de aire del carenado se pueden conectar a las cámaras difusoras mediante tubos flexibles (no suministrados) que permiten conducir el aire caliente al ambiente a través de rejillas externas.

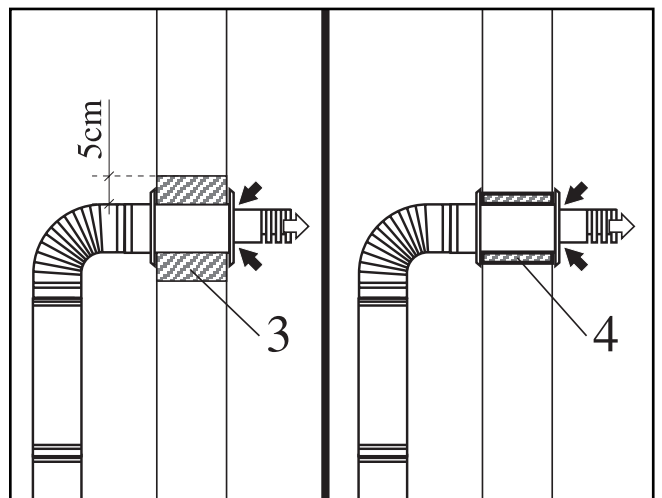
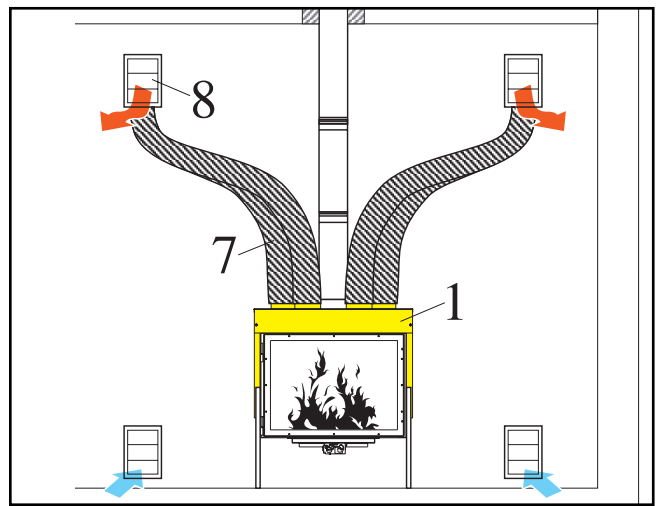
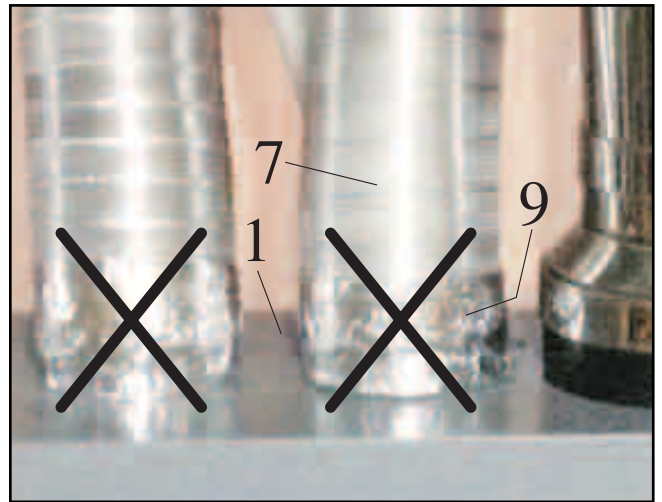
**⚠ NO UTILIZAR materiales adhesivos (9) para fijar los tubos (7) al carenado (1) y a las cámaras difusoras; los tubos se pueden fijar sólo por encastre; para bloquearlos utilizar abrazaderas metálicas. Los materiales adhesivos no son adecuados para las altas temperaturas, por lo que, al quemarse, desprenden un olor desagradable; el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto. El uso de cintas adhesivas de goma, aluminio u otro material puede perjudicar o comprometer el funcionamiento del aparato.**

## SALIDA DE HUMOS

**⚠ El aparato con carenado se puede montar en contacto con la pared; este componente está dotado de espaciadores que garantizan una cámara de aire de 5 mm.**

En caso de atravesar paredes, entramados o techos de material sensible al calor o inflamable, es necesario evitar el contacto con el tubo de salida mediante un aislamiento térmico adecuado (3) para altas temperaturas (copela de lana mineral o lana de vidrio, etc.) o cámara de aire (3).

En caso de atravesar paredes, entramados o techos de material no inflamable, es necesario evitar el contacto con el tubo de salida mediante una cámara de aire (3) llena de material no inflamable, indeformable y baja capacidad de transmisión del calor (ej. cemento ligero). Como alternativa, los tubos se pueden blindar con tubos de aislamiento (4).



## ZONA DE IRRADIACIÓN

Mantener una distancia de al menos 1m (1) entre el aparato y los objetos de material combustible o inflamable: muebles, accesorios de madera, adornos, cortinas, etc.

No acercar ni poner el aparato en contacto directo con materiales combustibles, sensibles al calor o inflamables: muebles, vigas, cielos falsos, cortinas, etc.

### Contrapared y revestimiento decorativo

Para hacer salir el calor generado por el aparato, instalar sobre las contraparedes **aberturas o bocas sin cierre del tamaño adecuado para cada modelo (con ranurado estándar de mercado) para permitir la salida de aire caliente por arriba y la entrada de aire frío por abajo.**

⚠ El fabricante propone bocas pequeñas (2, 3) y bocas largas (4, diferentes según el modelo); es necesario prever aberturas adecuadas (5):

- EK 50 = 200cm<sup>2</sup> aspiración y 200cm<sup>2</sup> salida aire caliente.

- EK 70 / 90 = 350cm<sup>2</sup> aspiración y 350cm<sup>2</sup> salida aire caliente.

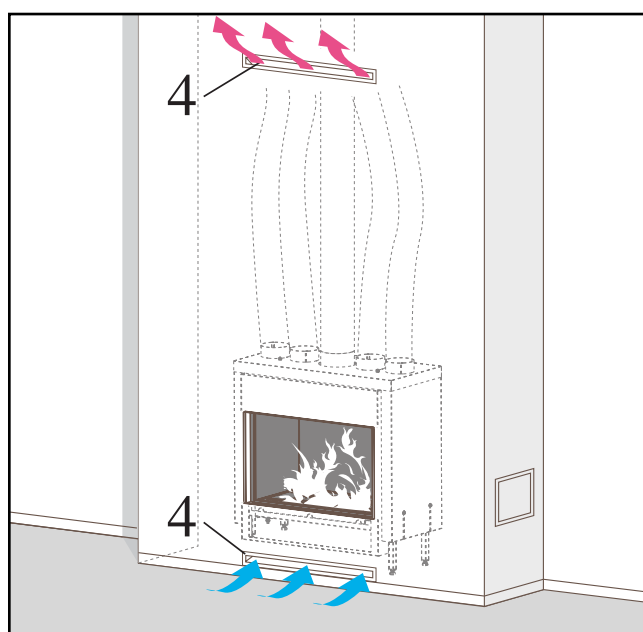
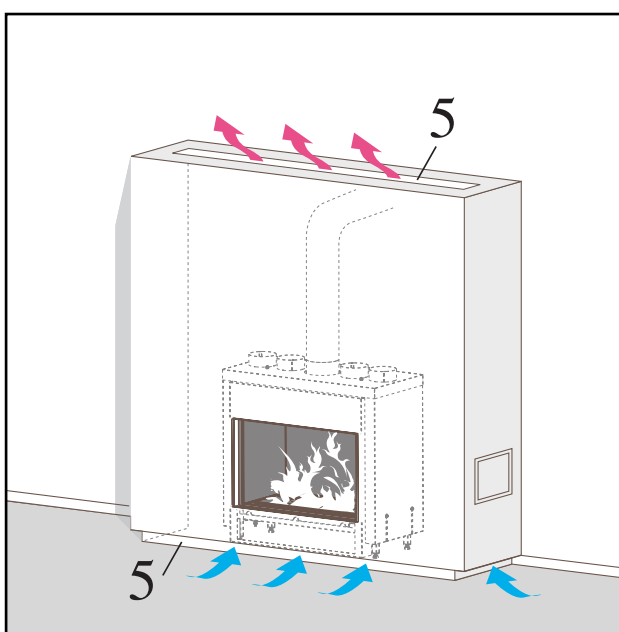
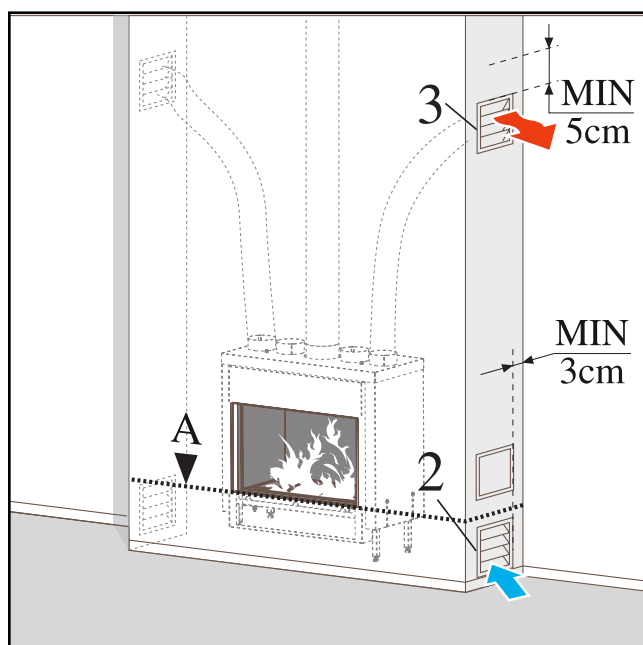
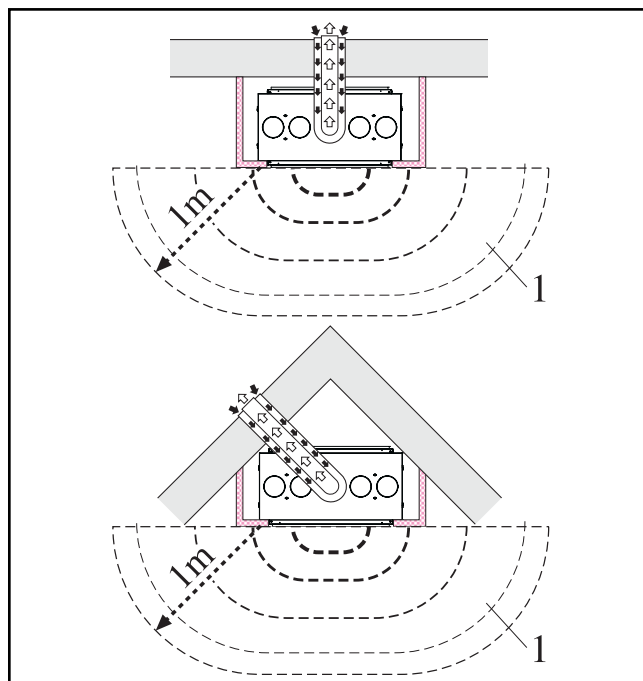
- mod. 130 = 500cm<sup>2</sup> aspiración y 500cm<sup>2</sup> salida aire caliente.

Por eventuales exigencias estéticas, cada abertura o boca se puede sustituir con otras más pequeñas, siempre que la suma de sus superficies no sea inferior a los valores antedichos.

Colocar las aberturas de aspiración más abajo del plano quemador (línea A); las aberturas para la salida del aire caliente deben encontrarse como mínimo a 5cm del techo y a 3cm de una pared lateral.

Con una altura de techo de 3m, los 5cm pueden reducirse a 3cm.

⚠ Antes de completar el revestimiento comprobar siempre: posición y fijación del aparato; definición de todas las conexiones (gas y electricidad) y funcionamiento correcto.



## INSTALACIÓN

⚠ Antes de la instalación comprobar que los datos de la placa del aparato correspondan al tipo y a la presión del gas suministrado. La instalación y la conexión del gas deben ser efectuadas por personal cualificado respetando las normas pertinentes.

Asegurarse de que el conducto de llegada del gas sea de la capacidad adecuada y tenga una llave de paso cercana a la chimenea y de fácil acceso.

⚠ Comprobar que el espacio alrededor de la tapa antiexplosión siempre esté libre de impedimentos y que la apertura no se vea impedida por ningún obstáculo.

### Instalación

- Utilizar los pies regulables para emplazar el aparato a la altura deseada, sin olvidar la conexión a la salida de los humos.

- Fijar el aparato sobre las paredes o el pavimento (sólo mod. península); utilizar grapas de fijación (5, en dotación) y tacos adecuados para el tipo de pared a disposición. Fijar las grapas en la parte superior de la cámara utilizando los orificios previstos (6); respetar siempre las distancias de seguridad.

- Instalar el conducto de aspiración/salida y verificar la perfecta estanqueidad de todas las conexiones.

⚠ El conducto de aspiración/salida, de doble pared, permite la expulsión de los humos de combustión (11) y la aspiración del aire de combustión (12).

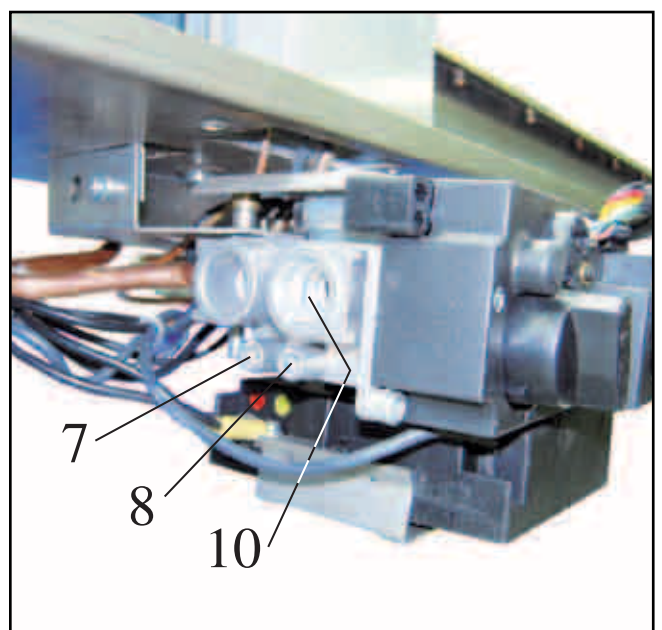
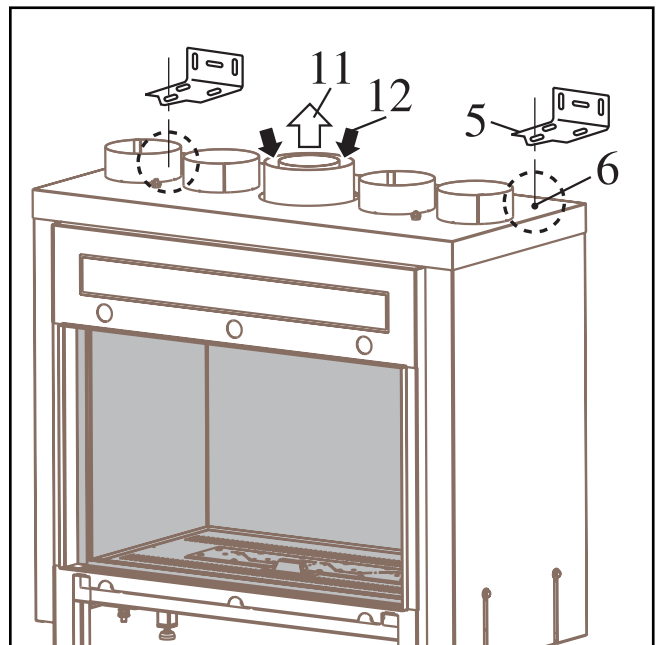
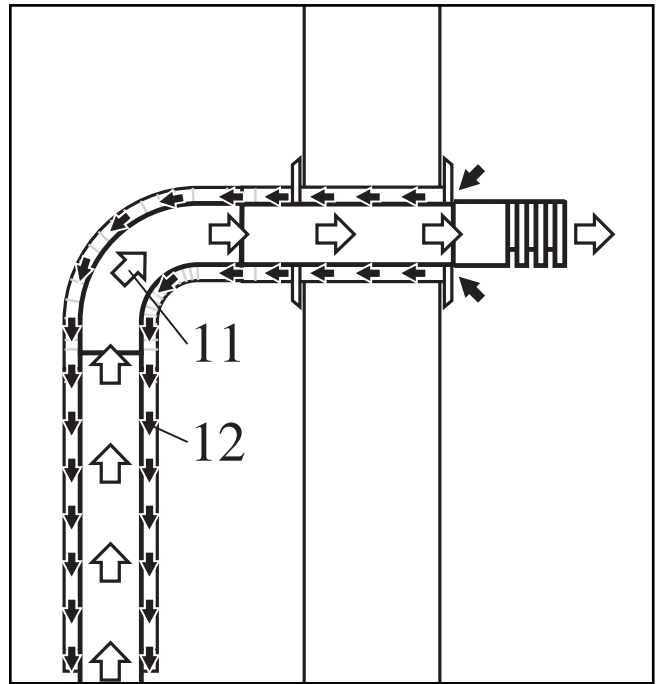
- Es obligatorio montar en la base del humero un collarín de fijación a la pared para evitar que el peso de los tubos recaiga sobre el aparato.

- Efectuar la conexión del gas (10, Metano o GLP) respetando las medidas de los tubos; eliminar las rebabas e impurezas internas.

- Efectuar la conexión eléctrica: el accesorio KIT alimentación eléctrica permite evitar la sustitución de las pilas en la unidad receptora.

⚠ Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, respetando las normas UNI7129/7131/10738, verificar con cuidado:

- estanqueidad del aparato;
- funcionamiento y estanqueidad del conducto de aspiración/salida;
- funcionamiento de la llave de paso;
- funcionamiento del encendido de la llama piloto;
- funcionamiento del quemador principal;
- funcionamiento del termopar;
- prueba de presión del gas en las boquillas, con micromanómetro instalado en las conexiones 7 (salida) y 8 (entrada).



## REVESTIMIENTO

**⚠ Las contraparedes de revestimiento deben ser autoportantes; son necesarias para completar la instalación del aparato y deben estar construidas con materiales no inflamables en cumplimiento de las normas pertinentes (cartón yeso, etc.).**

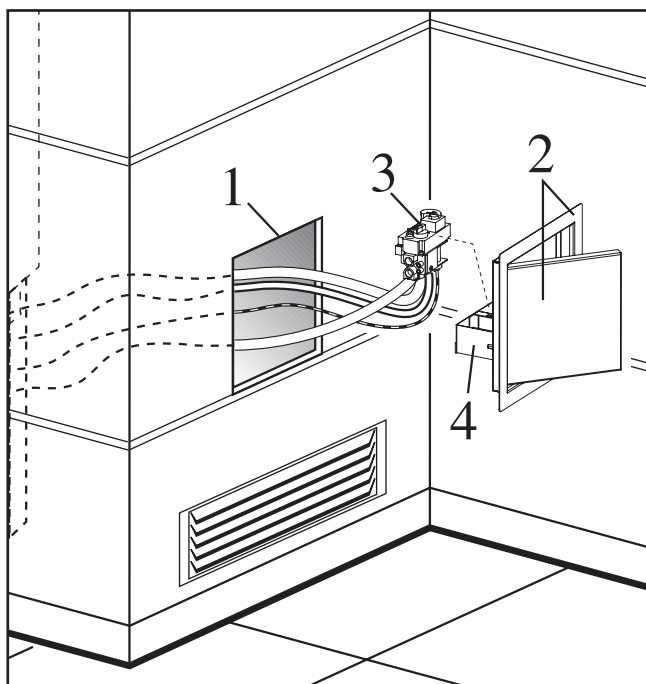
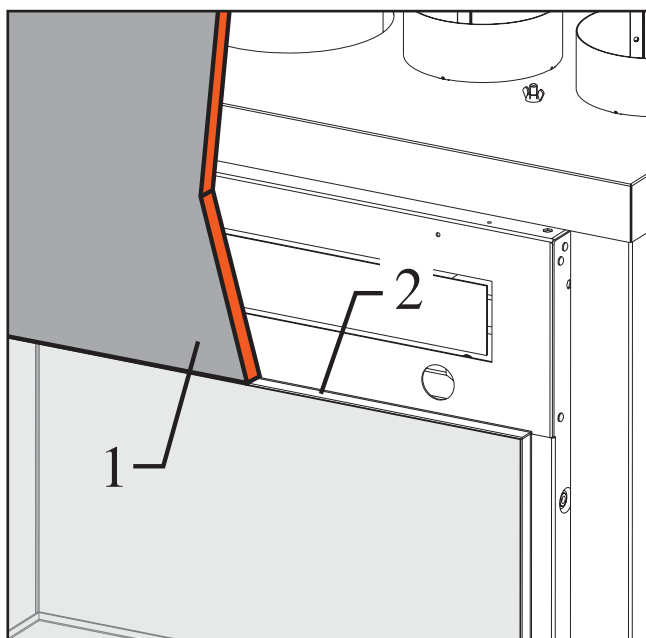
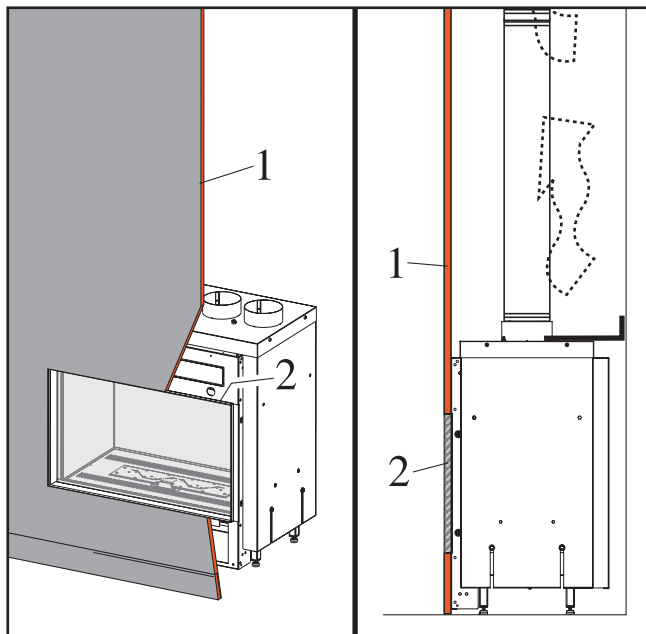
A diferencia de otros productos similares existentes en el mercado, este aparato permite el contacto directo de las contraparedes de revestimiento (1) con el bastidor (2). La instalación de este modelo se puede completar (incluso en lo sucesivo) con el uso de un marco ornamental.

### Instalación

- verificar la fijación del aparato a las paredes;
- verificar la estanqueidad de los tubos y las conexiones del gas;
- verificar la estanqueidad del conducto de salida de los humos;
- verificar las conexiones eléctricas (si las hay);
- verificar el funcionamiento correcto del aparato;
- poner el revestimiento (1) sobre el bastidor (2);
- montar las contraparedes de revestimiento (1);
- montar la boca de aspiración de aire abajo;
- montar la boca de salida de aire arriba;
- montar la tapa de la válvula (si está prevista):
  - crear una abertura (1) en el cartón yeso para alojar la tapa (2);
  - conectar a la válvula (3) el tubo de gas piloto, el electrodo de encendido, el termopar y el tubo del gas de alimentación de red;

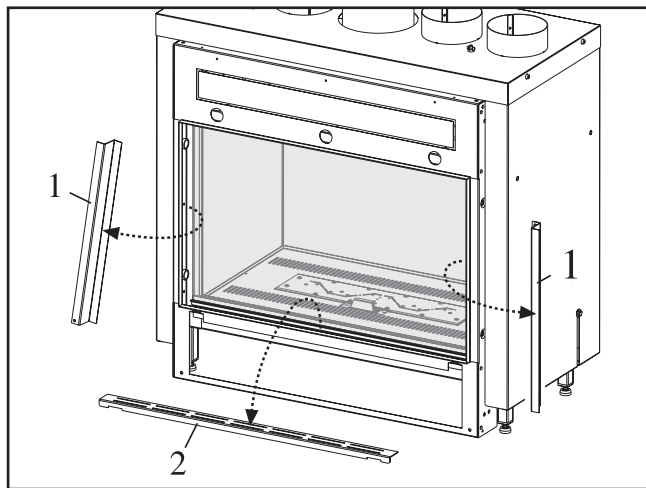
**⚠ Antes de ensamblar la válvula en la tapa, verificar la correcta conexión entre la válvula y los cables y tubos conectados, para evitar defectos de funcionamiento y fugas de gas.**

- fijar la válvula a la brida de sostén (4) de la tapa con las barras en dotación;
- fijar el grupo tapa + válvula en la abertura (1) utilizando un collarín adecuado para la superficie del revestimiento.

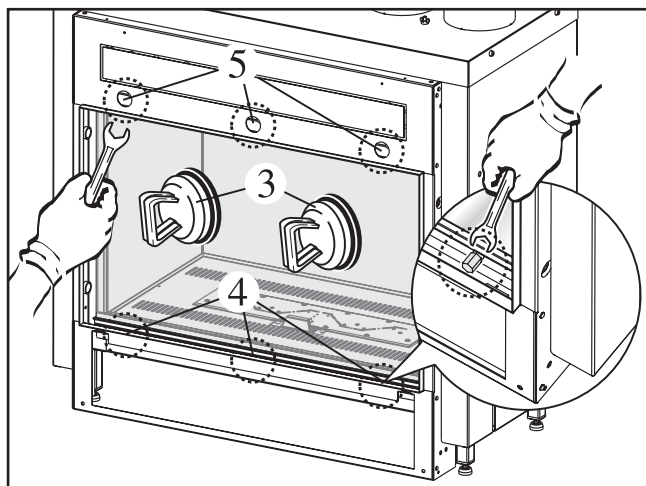


### Apertura del vidrio

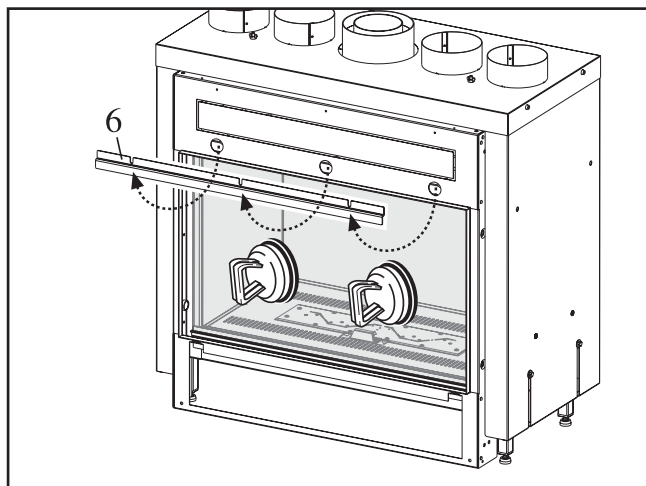
- inclinar y quitar la chapa lateral (1);
- levantar y quitar la chapa de abajo (2);



- limpiar y colocar sobre el vidrio las ventosas (3) suministradas con el aparato;
- aflojar las barras inferiores de bloqueo, sin desenroscarlas del todo (4);
- aflojar las barras superiores de bloqueo, sin desenroscarlas del todo (5);



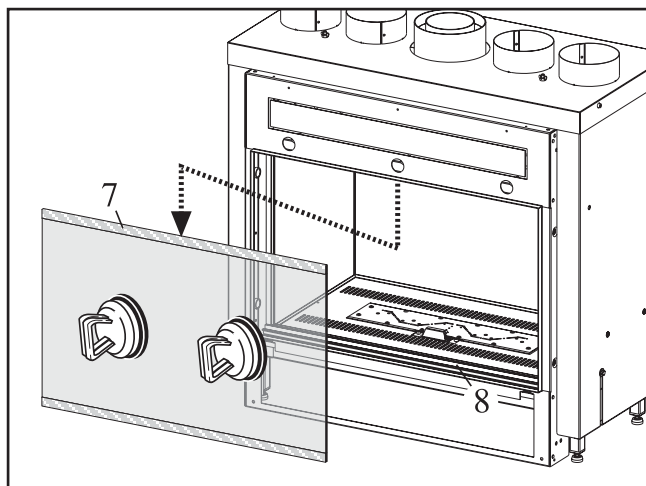
- quitar la brida (6) que bloquea la parte superior del vidrio;



- levantar el vidrio (7), liberando la parte inferior de la brida de bloqueo (8), y extraerlo delicadamente hacia abajo.

⚠ Antes de colocar el vidrio, verificar la integridad de las juntas para prevenir fugas de humos de la combustión.

⚠ Montar el vidrio prestando mucha atención a su emplazamiento respecto del hogar; el vidrio debe estar perfectamente centrado para prevenir fugas de humos de la combustión.



## DISPOSICIÓN DE LOS TRONCOS CERÁMICOS CON LAS BRASAS Y LOS CANTOS RODADOS

⚠ Utilizar exclusivamente las brasas, los troncos cerámicos y los cantos rodados suministrados en dotación con el KIT; no añadir otros y respetar la disposición indicada por el fabricante.

⚠ Utilizar siempre piezas y repuestos originales suministrados por el fabricante; la instalación deberá ser efectuada por personal autorizado por el fabricante o por un técnico habilitado.

### Instalación

- Abrir la tapa o vidrio delantero para acceder al hogar;
- Distribuir las brasas con cuidado para que no penetren en la protección del piloto y evitar daños en el piloto o el termopar;
- Colocar los troncos y los cantos siguiendo el orden indicado en las instrucciones de colocación de la leña y los cantos;

⚠ Las operaciones de manipulación y emplazamiento de las brasas y los troncos en el hogar se deben realizar con ropa de trabajo de mangas largas y pantalones largos, utilizando:

- máscara de protección, para evitar inhalar partículas de .
- guantes de trabajo, para evitar el contacto directo con las manos.
- gafas de trabajo con protecciones laterales, para impedir el paso de partículas de fibrocéramica a los ojos.

⚠ Colocar las brasas, los troncos y los cantos evitando el contacto directo con las paredes que delimitan el hogar.

Colocar las brasas y los troncos con cuidado y delicadeza; son componentes muy frágiles.

No colocar troncos rotos o astillados; sustituirlos inmediatamente.

- Cerrar perfectamente el hogar sin olvidar colocar correctamente las juntas de retén;
- Encender el aparato para probar el “comportamiento” y el aspecto de la llama.





**⚠ ¡ATENCIÓN! ANTES DE ENCENDER EL APARATO, LEER ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**

**⚠ El primer encendido puede resultar dificultoso a causa de la presencia de aire en los tubos del gas. En caso de breve encendido o apagado del aparato, esperar al menos 5 minutos antes de repetir la operación.**

**⚠ Con los primeros encendidos, puede ocurrir que se desprendan olores desagradables o vapores. Esto es totalmente normal; se recomienda ventilar el local de manera adecuada.**

## MANDO A DISTANCIA

### Encendido

- Abrir la llave de alimentación del gas.
- Poner el interruptor (5) de la válvula del gas en “ I “.
- Comprobar que el selector (7) del mecanismo de intervención manual esté en “ON”.
- Pulsar simultáneamente las teclas “OFF” y “triángulo ARRIBA” del mando a distancia en dotación.
- Una señal acústica señalará el comienzo de la secuencia de inicio. El sistema electrónico verifica el correcto flujo de gas y enciende el quemador principal (estas operaciones podrían requerir hasta 20 segundos). Después del encendido del quemador, la llama se pone al máximo automáticamente.

**⚠ En caso de apagado de la llama piloto, esperar al menos cinco minutos antes de repetir la operación. Durante la fase de inicio, el selector del mecanismo de intervención manual debe estar en “ON”.**

### Funcionamiento

#### Configuración del código electrónico para mandos a distancia RF (con o sin pantalla).

Se selecciona automáticamente un código entre 65000 códigos aleatorios disponibles. El receptor (a bordo de la chimenea) debe conocer el código del mando a distancia: Secuencia prevista:

- Mantener pulsada la tecla RESET del receptor a bordo de la chimenea hasta oír dos (2) señales acústicas: la primera es breve y la segunda larga. Después de la segunda señal acústica, soltar la tecla RESET.
- En un plazo de 20 segundos, pulsar la tecla (pequeña llama) en el mando a distancia hasta oír otras dos señales breves, que confirman la correcta configuración del código. Si el aparato emite una señal acústica prolongada, la secuencia de adquisición no se ha efectuado correctamente, o el cableado no es correcto.

**⚠ Esta configuración se efectúa sólo una vez y no es necesario repetirla después de la sustitución de las baterías del mando a distancia o del receptor.**

Una vez encendido, es posible elegir el nivel de potencia del aparato utilizando el mando a distancia. Pulsar en el mando a distancia la tecla “triángulo ABAJO” para reducir la intensidad de la llama y la tecla “triángulo ARRIBA” para aumentarla.

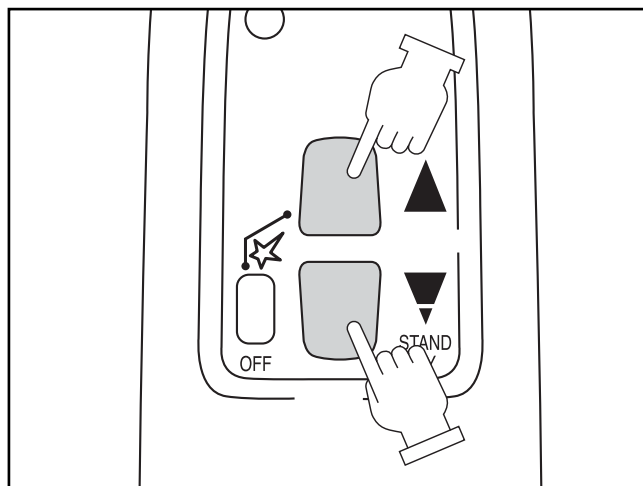
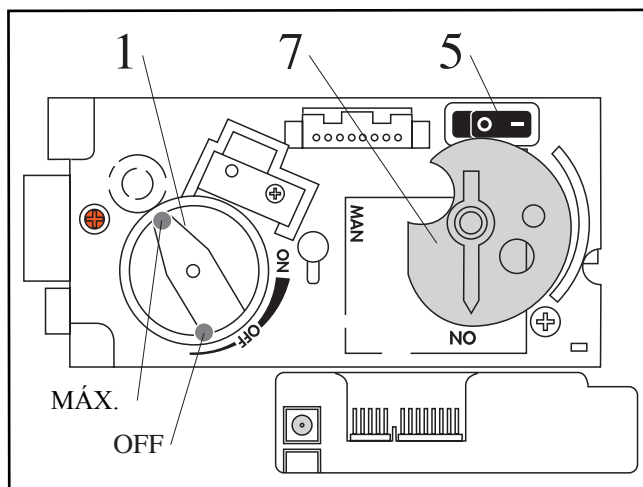
**⚠ Al encendido, dejar en funcionamiento el aparato durante aproximadamente diez minutos a la potencia máxima, para permitir un calentamiento adecuado.**

**⚠ Si se desea utilizar el aparato durante períodos breves, no apagarlo; dejarlo con la llama piloto encendida. Esta medida previene la condensación en los tubos a la chimenea, que a largo plazo podría provocar corrosión en el hogar.**

**⚠ Una vez encendido el aparato, se recomienda dejarlo funcionar al menos 10 minutos a la máxima potencia, antes de pasar a otra regulación.**

En la posición de mínimo, el quemador permanece apagado, quedando encendida sólo la llama piloto.

Desde la posición de mínimo se puede volver a aumentar la potencia sin necesidad de repetir la operación de encendido.



### Apagado

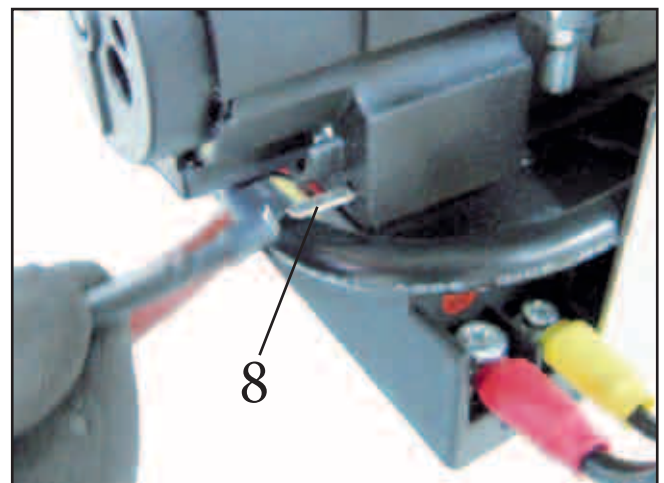
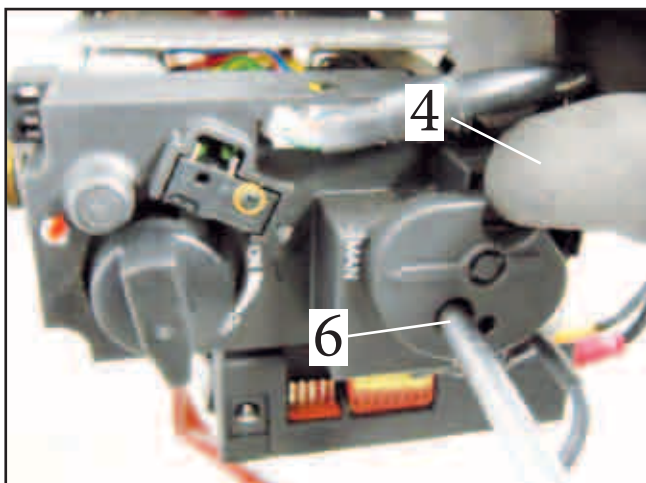
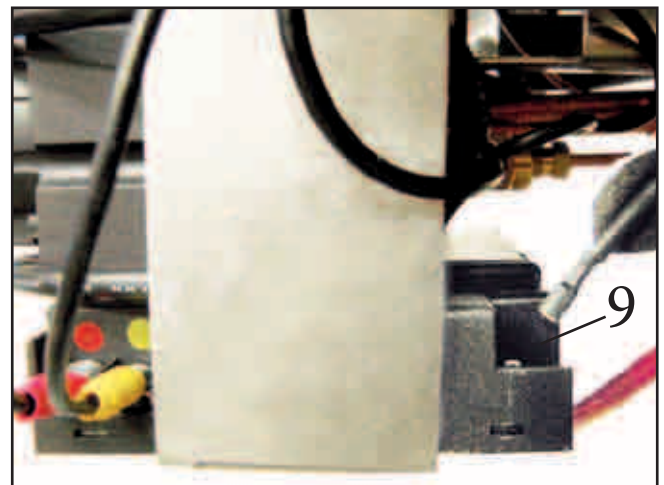
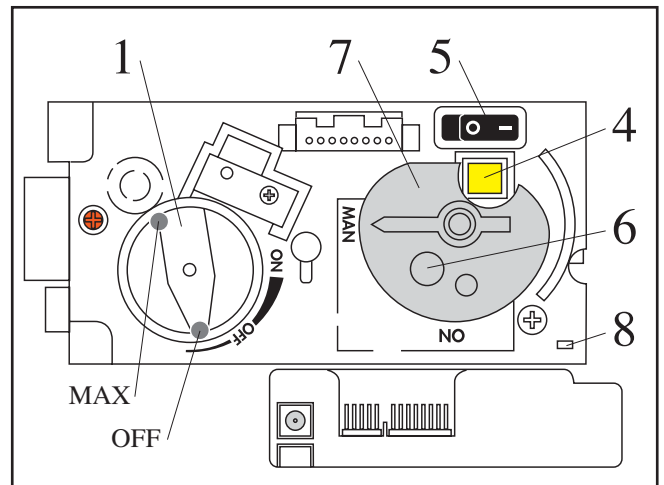
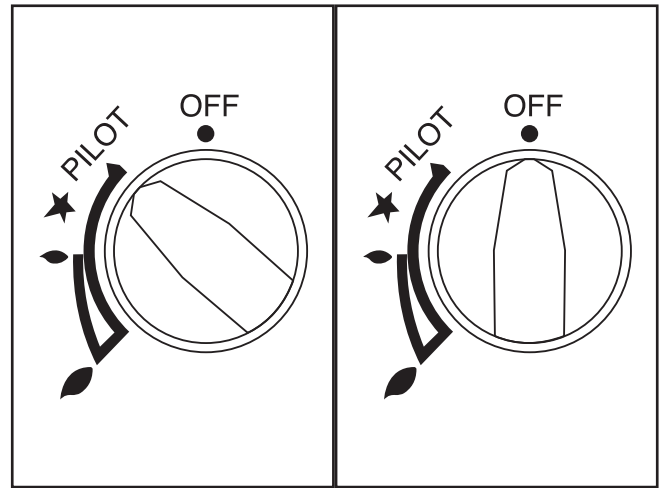
- Apagar el aparato: girar el selector de mando en sentido horario hasta volver a la posición "PILOT".
  - Para apagar definitivamente el aparato (inactividad prolongado): girar el selector de mando en sentido horario hasta la posición "PILOT".
- Alcanzada esta posición, pulsar el selector de mando y girarlo a la posición "OFF". Cerrar el grifo de alimentación del gas.

### MANDO MANUAL (sin mando a distancia)

#### Encendido

- Abrir la llave de alimentación del gas.
- Encender el grupo válvula poniendo el interruptor (5) en "I";
- Poner el selector de regulación (1) en "OFF";
- Girar el selector (7) a manual "MAN";
- Desconectar el cable de encendido de la conexión posterior (9) e insertarlo en el faston (8);
- Poner un destornillador en el orificio (6) y mantener presionado el pie de imán;
- Pulsar la tecla de encendido piezoeléctrica (4), con el pie de imán presionado, hasta el encendido de la llama piloto. Mantener presionado el pie de imán durante aproximadamente 10 segundos para permitir el calentamiento adecuado del termopar;
- Quitar el destornillador, soltando el pie de imán;
- Girar el selector (7) a automático "NO";
- Girar el selector (1) entre "OFF" y "MAX" según las necesidades.

 En "OFF" la llama piloto no se apaga sino que permanece encendida en el mínimo.



## Funcionamiento

Este aparato tiene 1 tipo de mando a distancia:

- **modelo con pantalla** y timer (opcional) con teclas SET, Off y de aumento y disminución de llama.

El mando a distancia con pantalla gestiona 3 modos de funcionamiento: **MAN - TEMP - TIMER**.

**MAN:** control manual de la intensidad de la llama (teclas “**triángulo ARRIBA**” y “**triángulo ABAJO**”).

Desde la posición de mínimo (quemador con llama piloto encendida) pulsar la tecla “**triángulo ARRIBA**” para encender la chimenea (quemador principal) o para aumentar la intensidad de la llama.

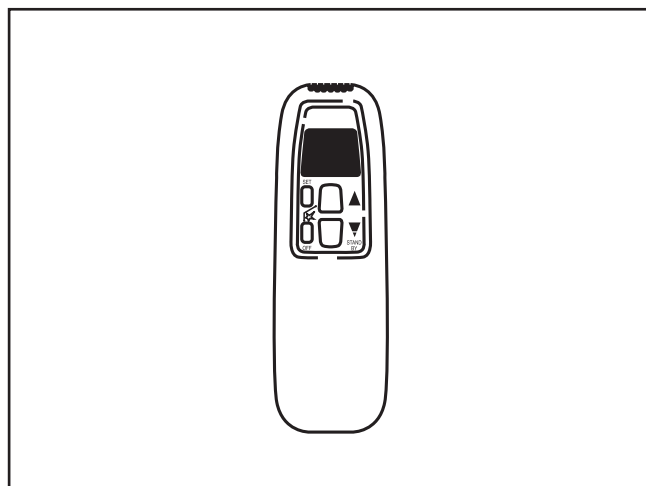
Pulsar la tecla “**triángulo ABAJO**” para reducir la llama o para bajarla al nivel piloto. Para aumentar o reducir la altura de la llama pulsar ligeramente las teclas “**triángulo ARRIBA**” o “**triángulo ABAJO**” (en la pantalla aparece el icono de transmisión “**ondas radio**”).

**TEMP:** regulación de la intensidad de la llama según la temperatura programada en el mando a distancia (ver PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA DESEADA).

- con **SOL TEMP** se programa la temperatura en calefacción.

- con **LUNA TEMP** se excluye el ciclo de calefacción.

**TIMER:** gestión de los períodos On / Off en base al programa configurado en el mando a distancia (ver PROGRAMACIÓN DEL TIMER) y regulación de la intensidad de la llama en base a la temperatura programada en modo TEMP.



## SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

El mando a distancia y la unidad receptora contienen baterías. Para sustituir las baterías, retirar la tapa de los alojamientos y sustituirlas prestando atención a los polos.

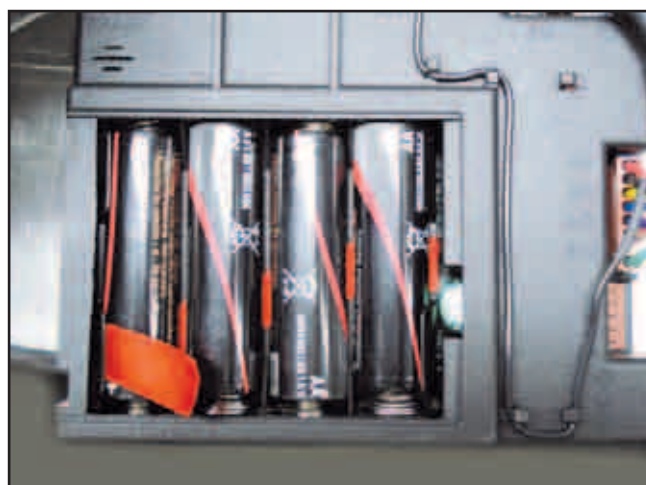
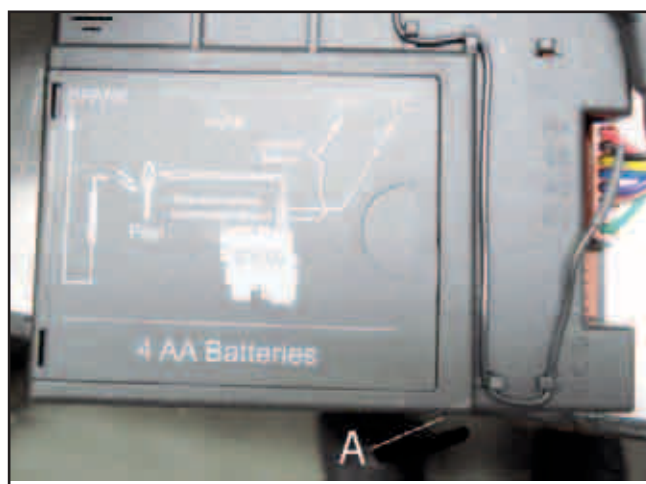
Utilizar 1 batería 9V PP3 en el mando a distancia y 4 baterías 1,5V AA en la unidad receptora.

⚠ El mando a distancia con pantalla (opcional) está dotado de una pequeña batería de reserva que permite la sustitución de la batería descargada (en aproximadamente 10 segundos) sin perder los datos programados.

⚠ Eliminar las baterías usadas respetando las normas vigentes.

⚠ No sacar las baterías con instrumentos de metal, ya que podrían dañar irremediablemente los contactos electrónicos.

⚠ Verificar cada año el estado de conservación y funcionamiento de las baterías para evitar fugas de líquido que podrían dañar los contactos y comprometer el funcionamiento de la unidad.




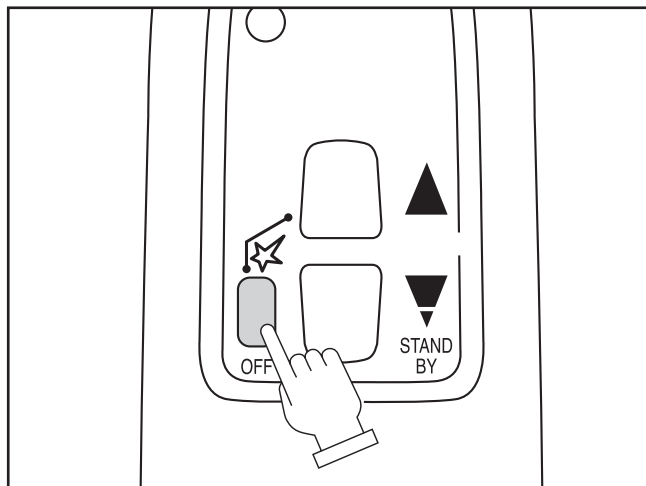
### Apagado definitivo

Es posible apagar el aparato desde cualquier posición de calefacción: pulsar unos segundos la tecla "OFF" en el mando a distancia.

Para preservar la duración de las baterías, poner en posición "O" el interruptor "O - I" (5) de la válvula del gas.

El sistema está dotado de un bloqueo de seguridad automático que impide el encendido mientras el bloqueo no sea desactivado (la desactivación puede llevar unos minutos).

 **Si el aparato no se va a utilizar durante mucho tiempo, cerrar el grifo del gas.**



### MECANISMO DE INTERVENCIÓN MANUAL CON EXCLUSIÓN DE AUTOMÁTICO

El sistema está dotado de un mecanismo de "intervención manual" que en caso de avería de la unidad receptora o del mando a distancia permite activar el aparato manualmente.

#### Activación manual del aparato

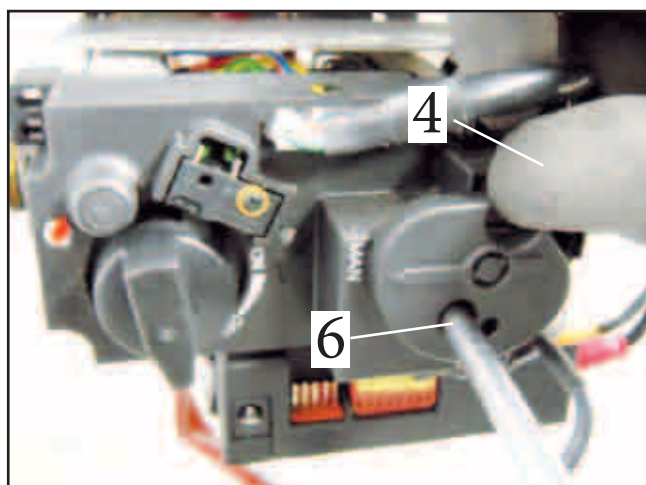
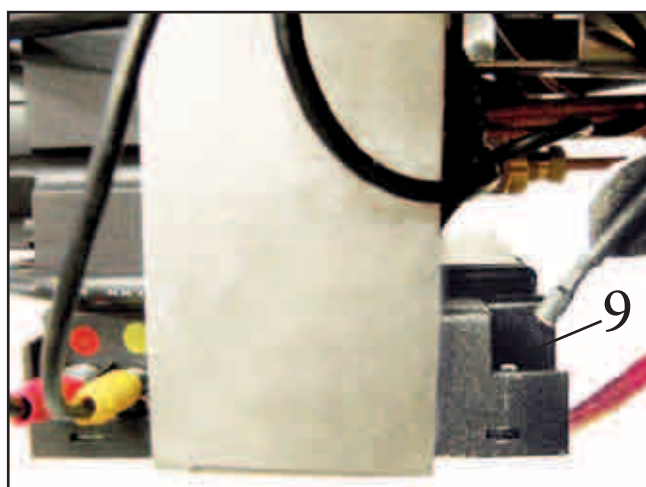
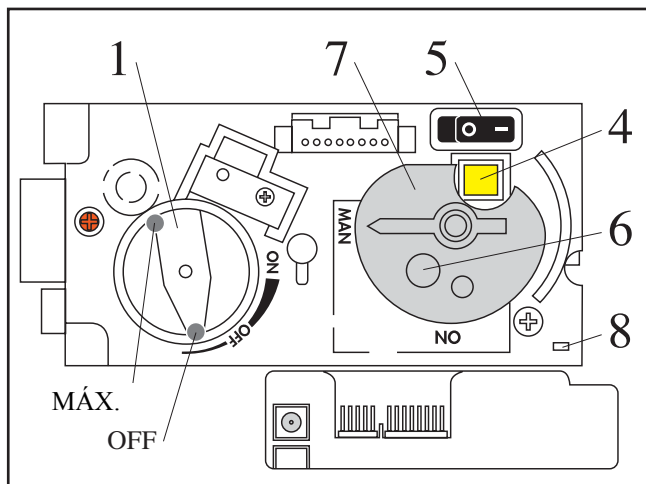
- Desconectar de la unidad receptora el cable de conexión al piezoeléctrico (9), y conectarlo a la conexión (8) en la válvula del gas.
- Girar el selector de intervención manual (7) a la posición "MAN". En esta posición se libera el acceso al pie de imán (6) y a la bujía de encendido piezoeléctrica (4).
- Encender la llama piloto manteniendo presionado el pie de imán (6) con un destornillador y empujar varias veces la bujía de encendido piezoeléctrica (4) para generar la chispa y cebar la llama.
- Seguir presionando el pie 15 segundos para que la llama piloto se estabilice.

**Si la llama piloto no permanece encendida al soltar el pie, repetir la operación completa.**

En cuanto la llama piloto quede encendida, girar el selector de intervención manual (7) a la posición "ON".

Para la regulación del gas, utilizar el segundo mando (1).

Para apagar el aparato desactivando el mecanismo de intervención manual, utilizar el interruptor "O - I" (5).



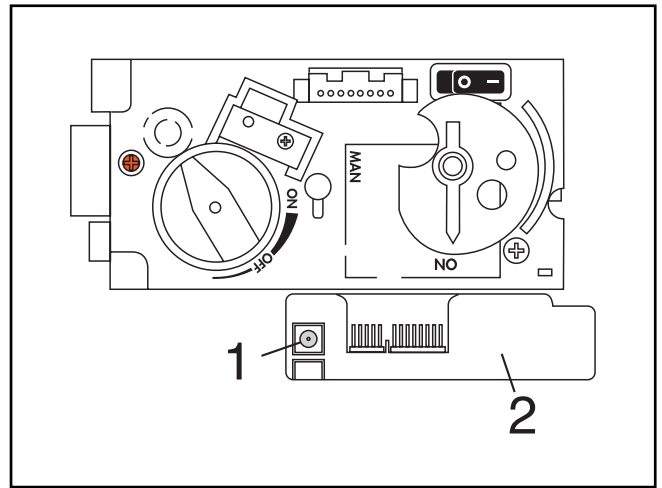
## ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

La unidad receptora funciona con baterías cuya duración depende de la frecuencia de uso del aparato.

Para no tener que sustituirlas (aproximadamente cada dos años), se puede utilizar el accesorio "KIT conexión eléctrica" y alimentar el aparato con la línea eléctrica conectando el cable de alimentación a la toma (1) de la unidad receptora (2).

**⚠ Conectando el aparato a la línea eléctrica de red, automáticamente se excluye el uso de las pilas, que se activarán sólo en caso de corte de suministro eléctrico.**

**⚠ Para encender el aparato en ausencia de alimentación eléctrica es suficiente desconectar el cable de alimentación de la toma (1) y poner las pilas en su alojamiento.**



## MANTENIMIENTO

**⚠ Limpiar el aparato sólo mientras esté apagado y totalmente frío.**

### - Limpieza de los revestimientos

**Acero inoxidable**, limpiar con un paño suave y seco. Después de esta primera operación se recomienda utilizar un detergente desengrasante, como acetona o vinagre diluido con agua.

**Metal pintado**, utilizar un paño suave humedecido con agua.

**⚠ Para las partes de metal pintado, no utilizar alcohol, diluyentes, gasolinas, acetonas u otras sustancias desengrasantes o abrasivas.**

**En caso de uso de estas sustancias, el fabricante se exime de cualquier responsabilidad con respecto a daños como variaciones de tono, rayas, etc.**

### - Limpieza del vidrio

**⚠ Para la limpieza del vidrio, utilizar un paño suave y seco.**

A) Pasar el paño delicadamente sobre el vidrio para eliminar una primera capa de suciedad.

B) Pulverizar sobre el vidrio un detergente desengrasante neutro (champú para automóvil, etc.) y secar con un paño suave.

### - Limpieza de los troncos cerámicos

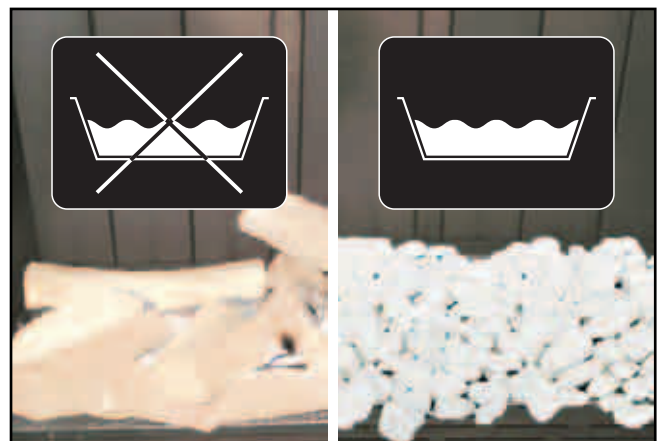
**⚠ Sacar todos los elementos del aparato prestando atención para no dañarlo; en caso de rotura, es necesaria la sustitución inmediata.**

Limpiar todos los troncos con un chorro suave de aire comprimido, sin acercarlo demasiado a las piezas para evitar daños y roturas.

**⚠ No lavar los troncos con agua u otros líquidos, ya que podrían verse afectados su integridad y aspecto exterior.**

### - Limpieza de los cantos rodados

**⚠ Sacar todos los elementos del aparato prestando atención para no dañarlo; en caso de rotura, es necesaria la sustitución inmediata.**



## MANTENIMIENTO ORDINARIO

 **El mantenimiento ordinario debe ser efectuado AL MENOS CADA AÑO por un técnico habilitado.**

### Limpieza del hogar


- Abrir la tapa y quitar delicadamente todos los elementos cerámicos.
- Cepillar y volver a colocar delicadamente todos los elementos cerámicos; si hay piezas dañadas, sustituirlas.
- Controlar todas las juntas de la tapa (vidrio incluido) y cerrarla.
- Cepillar los orificios de salida del gas (llamas) del quemador.

### Control del quemador y verificación de fugas de gas

- Verificar la limpieza e integridad del quemador.
- Realizar un control del sistema de seguridad de salida del gas; intervenir en el quemador en caso de necesidad; además, el técnico deberá verificar la presión de regulación en la entrada del quemador.
- Verificar si hay fugas de gas en el circuito.
- Realizar un control del encendido.


### Control del humero

Controlar el funcionamiento del conducto de evacuación de los humos y de aspiración del aire de combustión.

 **Utilizar sólo repuestos originales del fabricante; el uso de repuestos no originales implica la inmediata pérdida de vigencia de la garantía, puede causar peligros y dañar el aparato.**

 **El aparato deberá destinarse sólo al uso previsto por el fabricante, para el cual ha sido expresamente diseñado y realizado.**

**Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante respecto de daños causados a personas, animales o bienes, errores de instalación, regulación y mantenimiento o usos inadecuados del aparato.**

 **Los repuestos y las intervenciones técnicas presuponen la identificación exacta del modelo de aparato al que están destinados.**

**La alteración, eliminación o ausencia de la placa de identificación o cualquier acción que impida la identificación cierta del producto dificultará las operaciones de instalación y el posterior mantenimiento.**


## ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

### EL PILOTO NO QUEMA O NO FUNCIONA

- Comprobar que la llama del quemador piloto sea del tamaño correcto para el tipo de gas empleado.
- La llama debe converger en el sensor del termopar.
- Asegurarse de que la llama piloto haya sido regulada.

### EL QUEMADOR PRINCIPAL NO FUNCIONA

- Comprobar que la presión y el volumen de alimentación del gas sean adecuados; controlar con un manómetro conectándolo al empalme de detección de la presión situado en la válvula del gas.
- Encender y dejar funcionar el aparato a la máxima potencia, cerrar todos los otros dispositivos a gas y leer en el medidor la cantidad de combustible quemado.

 **Antes de colocar las piezas, comprobar que la combustión del quemador sea correcta; la llama debe ser uniforme sobre todo el plano del quemador.**

### LA LLAMA PILOTO NO SE ENCIENDE O NO SE MANTIENE ENCENDIDA

- Comprobar que el grifo del gas esté abierto en el aparato y en el medidor/bombona.
- Mantener presionado el selector de mando al menos 20 segundos después del encendido de la llama piloto para garantizar el funcionamiento de la válvula de seguridad del termopar.
- Asegurarse de que el inyector del quemador piloto no esté obstruido/bloqueado por polvo o suciedad.
- Asegurarse de que el termopar no se haya dañado durante el transporte; este dispositivo electromagnético es muy delicado.
- En caso de alimentación con propano (GLP), cerciorarse de que la bombona contenga suficiente gas.
- Verificar la eficiencia de las baterías en la centralita y en el mando a distancia.
- Limpiar delicadamente el electrodo de encendido.
- Verificar la correcta conexión del cable del electrodo de encendido, pero sin tirar, para evitar que se desprenda.

**Vendedor**

Sr. ....

Calle .....

tel. ....

**Instalador**

Sr. ....

Calle .....

tel. ....

**Servicio de asistencia técnica**

Sr. ....

Calle .....

tel. ....

Fecha	Intervención





